

# V100+

- FR** NOTICE D'INSTALLATION - MONITEUR
- DE** INSTALLATIONSANLEITUNG - INNENSTATION
- IT** GUIDA ALL'INSTALLAZIONE - MONITOR
- EL** ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ - ΟΘΟΝΗ
- ES** MANUAL DE INSTALACIÓN - MONITOR
- PT** GUIA DE INSTALAÇÃO - MONITOR
- EN** INSTALLATION GUIDE - MONITOR
- NL** INSTALLATIEGIDS - MONITOR
- PL** INSTRUKCJA MONTAŻU - MONITOR
- CS** PŘÍRUČKA K MONTÁŽI - MONITOR

**AR** دليل التركيب - وحدة العرض



# TABLE DES MATIÈRES

1. INFORMATIONS IMPORTANTES - SÉCURITÉ -----	1
2. DESCRIPTIF DU PRODUIT -----	2
3. AJOUT D'UN MONITEUR -----	3
3.1 Moniteur principal / Moniteur secondaire	3
4. REMPLACEMENT D'UN MONITEUR -----	5
5. UTILISATION -----	5
5.1 Répondre à un visiteur	5
5.2 Ouvrir le portail	5
5.3 Déverrouiller la gâche/serrure électrique	5
6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES -----	6

## 1. INFORMATIONS IMPORTANTES - SÉCURITÉ

### 1.1 Généralités

Lire attentivement cette notice d'installation et les consignes de sécurité avant de commencer l'installation de ce produit Somfy. Suivre précisément chacune des instructions données et conserver cette notice aussi longtemps que le produit.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit Somfy avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation et l'utilisation de ce produit.

Toute installation ou utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie Somfy.

Somfy ne peut être tenu responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

Somfy déclare que le produit décrit dans ces instructions lorsqu'il est utilisé conformément à ces instructions, est conforme aux exigences essentielles des Directives Européennes applicables et en particulier à la Directive Radio 2014/53/EU. Le texte complet de la déclaration CE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Images non contractuelles.

### 1.2 Consignes générales de sécurité

Ne pas laisser les enfants jouer avec le point de commande.

Ne jamais tremper le point de commande dans un liquide.

Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de ce produit.

### 1.3 Conditions d'utilisation

La portée radio est limitée par les normes de régulation des appareils radio.

La portée radio dépend fortement de l'environnement d'usage : perturbations possibles par gros appareillage électrique à proximité de l'installation, type de matériau utilisé dans les murs et cloisons du site.

L'utilisation d'appareils radio (par exemple un casque radio hi-fi) utilisant la même radio fréquence peut réduire les performances du produit.

La caméra de ce visiophone a pour fonction d'identifier un visiteur, en aucun cas elle ne doit être utilisée pour surveiller la rue.

### 1.4 Recyclage et mise au rebut



Ne pas jeter le produit hors d'usage avec les déchets ménagers. Faire reprendre le produit par son distributeur ou utiliser les moyens de collecte sélective mis à disposition par la commune.

### 1.5 Signification des logos présents sur le bloc secteur



: le bloc secteur livré avec le produit ne doit être installé que dans un local abrité et sec.

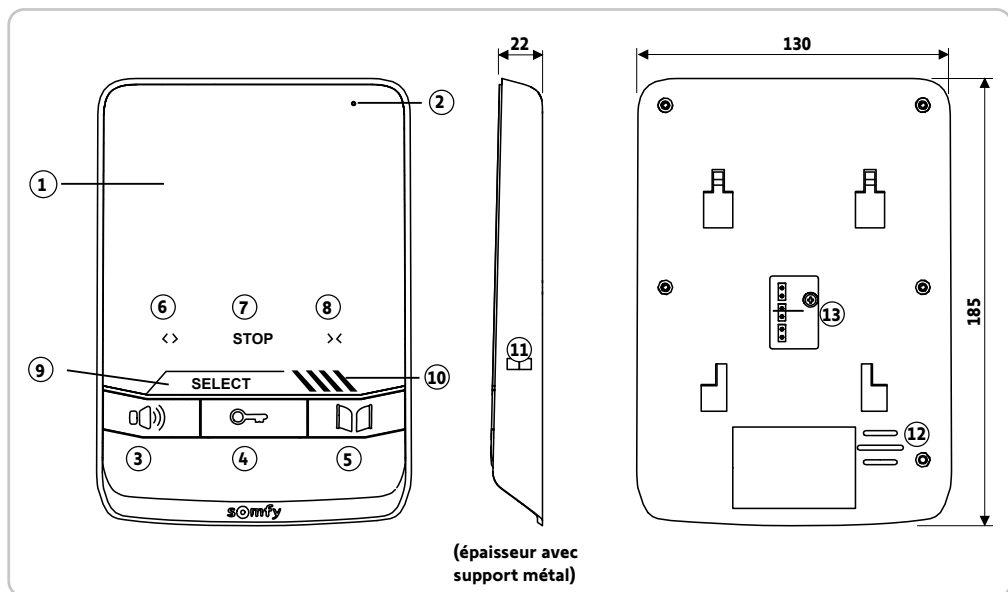


: le bloc secteur livré avec le produit est du type double isolation et ne nécessite donc pas de raccordement au conducteur de terre.

— — — : courant continu

~ : courant alternatif

## 2. DESCRIPTIF DU PRODUIT



Rep.	Désignation	Description	
1	Écran	Permet de voir les visiteurs.	
2	Micro	Permet de parler aux visiteurs.	
Commandes filaires	3	Touche activation micro	Active le microphone du moniteur pour répondre aux visiteurs. Permet d'accéder aux menus de réglage (appui long de minimum 2 secondes).
	4	Touche gâche/serrure électrique	Pilote la gâche/serrure électrique. Permet de naviguer dans les réglages.
	5	Touche portail	Pilote le portail motorisé. Permet de naviguer dans les réglages.
Commandes sans fil	6	Touche ouvert/allumé	Commande l'ouverture du portail, du volet roulant, de la porte de garage ou l'allumage d'un éclairage.
	7	Touche STOP	Commande l'arrêt du mouvement du portail, du volet roulant, de la porte de garage.
	8	Touche fermé/éteint	Commande la fermeture du portail, du volet roulant, de la porte de garage ou l'extinction d'un éclairage.
	9	Bouton sélecteur de canal	Permet de sélectionner le canal radio qui pilote un produit ou un groupe de produits : porte de garage, volet roulant, éclairage, portail.
	10	Voyants des canaux	Chaque voyant représente un canal radio.
	11	Bouton PROG	Permet de programmer le moniteur pour le pilotage sans fil des équipements RTS (Radio Technology Somfy).
	12	Haut-parleur	Permet d'entendre les visiteurs et la mélodie de la sonnerie.
	13	Bornier	Permet de raccorder le moniteur à la platine de rue et à l'alimentation secteur.

## 3. AJOUT D'UN MONITEUR

Votre installation peut comporter jusqu'à 2 moniteurs intérieurs maximum.



### Attention




Si vous souhaitez contrôler en radio, depuis le moniteur, votre motorisation de portail Somfy RTS, il est nécessaire d'effectuer l'enregistrement de la commande radio avant l'installation définitive du moniteur (le moniteur doit alors être apporté au niveau de la motorisation de portail en étant alimenté par son bloc secteur). *Se référer à la notice du V100+, chapitre 7.3 Enregistrement de la motorisation de portail dans la mémoire du moniteur.*

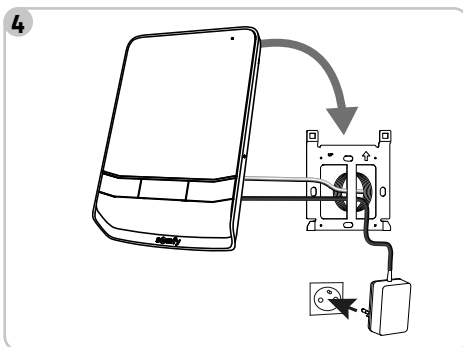
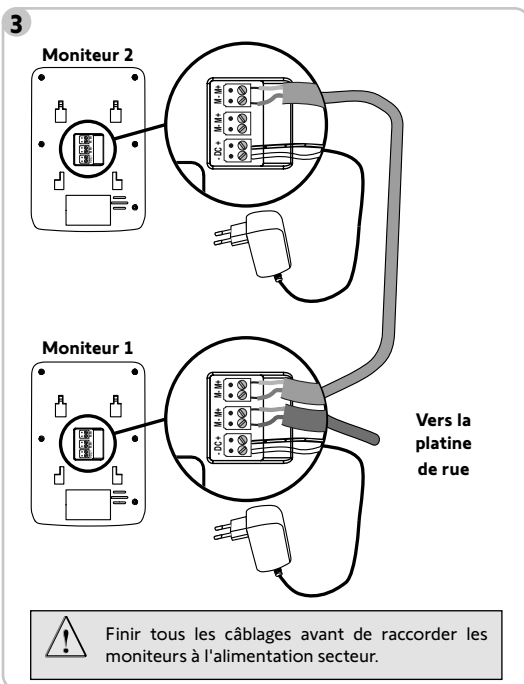
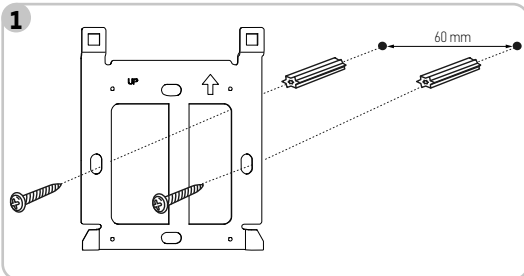


**Débranchez le bloc secteur du moniteur déjà installé avant d'ajouter le nouveau moniteur.**

- [1]. Fixez la plaque de fixation du moniteur additionnel au mur.  
**Important** : Respectez le sens de fixation en positionnant la flèche vers le haut («UP» vers le haut) comme indiqué sur l'illustration.  
**Nota** : Vous pouvez également utiliser les vis de fixations prévues dans les boîtes d'encastrement standards, la distance entre les trous de fixation de la plaque est la même.
- [2]. Retirez le connecteur DC à l'arrière du moniteur additionnel puis raccordez le câble du bloc d'alimentation secteur fourni à ce connecteur : fil blanc avec des traits noirs à droite (+) et fil tout blanc à gauche (-).  
**Nota** : Vous pouvez utiliser un bloc secteur compatible rail DIN disponible en option (réf. 9026469).
- [3]. Branchez le connecteur du bloc d'alimentation secteur à l'arrière du moniteur additionnel sur DC dans le sens indiqué sur l'illustration (vis vers la droite); le sens de connexion des fils du bloc d'alimentation est important.  
**Important** : Utilisez impérativement le bloc d'alimentation secteur fourni ou le bloc secteur rail DIN (en option) pour alimenter le moniteur. Le bloc d'alimentation secteur doit être installé à proximité du moniteur et facilement accessible.
- [4]. **Important** : La distance entre les 2 moniteurs ne doit pas excéder 50 m. Utilisez un câble 2 fils 0,5 mm<sup>2</sup> minimum. Raccordez le moniteur additionnel (Moniteur 2) au moniteur d'origine (Moniteur 1) en utilisant les connecteurs M+ et M- pré-installés à l'arrière des moniteurs et en respectant le sens de connexion :
  - borne M + du moniteur 1 sur borne M + du moniteur 2
  - borne M - du moniteur 1 sur borne M - du moniteur 2.
- [5]. Clippez le moniteur additionnel sur le support de fixation en positionnant d'abord le haut du moniteur sur la platine puis le bas.  
**Nota** : Placez les fils du bloc d'alimentation secteur entre le support de fixation et le moniteur. Si nécessaire, passez ces fils derrière la barre centrale du support.

### 3.1 Moniteur principal / Moniteur secondaire

- [6]. Mettez l'installation sous tension.
- [7]. Appuyez pendant 2 secondes sur la touche  sur le moniteur 2.
- [8]. Sur le moniteur 2, sélectionnez le paramètre  et le régler sur 2.  
**Nota** : assurez-vous que le moniteur 1 a bien son paramètre  réglé sur 1.



## 4. REMPLACEMENT D'UN MONITEUR





**Couper l'alimentation du moniteur à remplacer.**

- [1]. Décrochez le moniteur de son support de fixation.
- [2]. Retirez le connecteur DC à l'arrière du moniteur de remplacement puis raccordez le câble du bloc d'alimentation secteur à ce connecteur : fil blanc avec des traits noirs à droite (+) et fil tout blanc à gauche (-), ou les câbles venant de l'alimentation du rail DIN.
- [3]. Branchez le connecteur du bloc d'alimentation secteur ou du bloc secteur compatible rail DIN à l'arrière du moniteur de remplacement sur DC dans le sens indiqué sur l'illustration (vis vers la droite); le sens de connexion des fils du bloc d'alimentation est important.

**Important :** Utilisez impérativement le bloc d'alimentation secteur fourni ou le bloc secteur rail DIN pour alimenter le moniteur de remplacement.

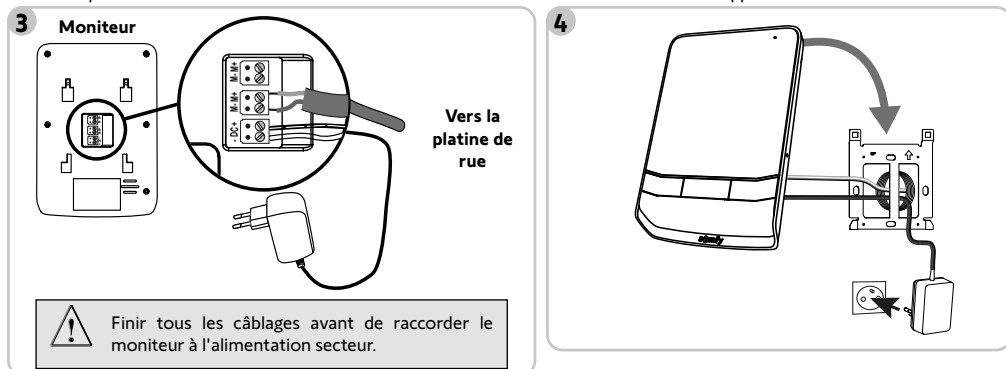
Raccordez la platine de rue sur les connecteurs M- et M+, à l'arrière du moniteur de remplacement :

- borne M+ de la platine de rue sur borne M+ du moniteur
- borne M - de la platine de rue sur borne M - du moniteur

**Nota :** si le moniteur remplacé est le moniteur principal, assurez-vous que le paramètre  est bien sur 1. Si le moniteur remplacé est le moniteur secondaire, assurez-vous que le paramètre  est bien sur 2.

- [4]. Clippez le moniteur de remplacement sur le support de fixation.


**Nota :** placez les fils du bloc d'alimentation secteur ou du bloc secteur rail DIN entre le support de fixation et le moniteur.




## 5. UTILISATION

### 5.1 Répondre à un visiteur


Lorsqu'un visiteur appuie sur le bouton d'appel de la platine de rue, les moniteurs émettent 1 mélodie et l'image du visiteur s'affiche sur les 2 écrans.

Appuyez sur la touche  du moniteur 1 pour dialoguer avec votre visiteur depuis le moniteur 1 ou du moniteur 2 pour dialoguer avec votre visiteur depuis le moniteur 2, ou des 2 moniteurs pour dialoguer avec votre visiteur depuis les 2 moniteurs.

**Nota :** La durée maximum de la communication avec votre visiteur est de 2 minutes.


Si vous appuyez à nouveau sur la touche  de l'un des moniteurs, seul l'écran de ce moniteur s'éteint.

### 5.2 Ouvrir le portail

Écrans des moniteurs allumés ou éteints, appuyez sur la touche .

Si les écrans des moniteurs étaient allumés, ils s'éteignent lorsque le portail s'ouvre/se ferme.

### 5.3 Déverrouiller la gâche/serrure électrique

Écrans des moniteurs allumés ou éteints, appuyez sur la touche .

Si les écrans des moniteurs étaient allumés, ils s'éteignent lors du déverrouillage de la gâche / serrure électrique.

## 6. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Écran	Couleur Dimensions : 4.3", soit 10,9 cm Résolution : 480 x 272 pixels	
Nombre de sonneries	6	
Réglages	Choix sonnerie, volume sonnerie, volume d'écoute, couleurs, luminosité, contraste, temps d'ouverture de la gâche	
Durée maximum de communication	2 minutes	
Alimentation	Type	Bloc secteur : 100-240 Vac, 50/60 Hz, 0,6 A max. Sortie : 24Vdc, 1 A
	Protection contre l'inversion de polarité	Oui
Fixation	Support mural	
Dimensions (L x h x p)	130 x 185 x 22 mm	
Température de fonctionnement	-10°C à +55°C	
Emetteur radio 5 canaux	Portée radio	200 m, en champ libre
	Fréquence radio	))) RTS - 433.42 MHz < 10 mW

**i** Pour plus d'informations sur le moniteur V100+, veuillez consulter la notice de votre visiophone V100+.

1. WICHTIGE HINWEISE - SICHERHEIT -----	1
2. PRODUKTÜBERBLICK -----	2
3. HINZUFÜGEN EINER INNENSTATION -----	3
3.1 Primäre/sekundäre Innenstation	3
4. AUSTAUSCH EINER INNENSTATION -----	5
5. <b>BEDIENUNG</b> -----	5
5.1 Einem Besucher antworten	5
5.2 Tor öffnen	5
5.3 Elektrischen Türöffner/elektrisches Türschloss öffnen	5
6. TECHNISCHE DATEN -----	6

## 1. WICHTIGE HINWEISE - SICHERHEIT

### 1.1 Allgemeines

⚠ **Gefahr** ! Weist auf eine Gefahr hin, die sofort zu schweren bis tödlichen Verletzungen führt.

⚠ **Warnung** ! Weist auf eine Gefahr hin, die zu schweren bis tödlichen Verletzungen führen kann.

⚠ **GEFAHR** ! Die Installation der Geräte muss von einer Fachkraft für Gebäudeautomation (Elektrofachkraft nach DIN 1000-10) unter Einhaltung aller am Ort der Inbetriebnahme geltenden Bestimmungen ausgeführt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu schweren Verletzungen wie zum Beispiel Quetschungen durch das Tor führen.

⚠ **WARNUNG** ! Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass diese Hinweise befolgt werden, da es bei unsachgemäßer Installation zu schweren Verletzungen kommen kann. Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

Der Monteur muss unbedingt alle Benutzer unterweisen, um eine sichere Verwendung der Geräte gemäß den Anweisungen der Gebrauchsanleitung zu gewährleisten. Die Gebrauchsanleitung dem Endanwender auszuhändigen. Der Monteur muss den Endnutzer explizit darauf hinweisen, dass Installation, Einstellung und Wartung der Geräte von einer fachlich qualifizierten Person für Antriebe und Gebäudeautomation ausgeführt werden müssen.

### 1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Produkt spielen.

Tauchen Sie das Produkt niemals in Flüssigkeit ein.

Dieses Produkt ist nicht dafür vorgesehen, von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt zu werden, ausgenommen sie werden durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt oder erhielten zuvor Anweisungen hinsichtlich der Bedienung des Produkts.

### 1.3 Installationsbedingungen

Die Funkreichweite wird durch die Regulierungsnormen für Funkgeräte eingeschränkt.

Die Funkreichweite hängt stark von den Umgebungsbedingungen ab: Große stromführende Geräte in der Nähe des Installationsorts oder die für die Erstellung der Mauern und Wände verwendeten Materialien können zu Störungen führen.

Durch die Verwendung von Funkgeräten (z. B. von Hifi-Funkkopfhörern) mit derselben Funkfrequenz kann die Leistung des Produkts beeinträchtigt werden.

Die Kamera der Außenstation dient ausschließlich der Identifizierung eines Besuchers. In jedem Fall sollte sie nicht zur Überwachung der Straße verwendet werden.


### 1.4 Recycling und Entsorgung




Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Lassen Sie das Produkt vom Lieferanten zurücknehmen oder nutzen Sie die von der Kommune bereitgestellten Möglichkeiten der Mülltrennung.

### 1.5 Bedeutung der Symbole auf dem Netzteil



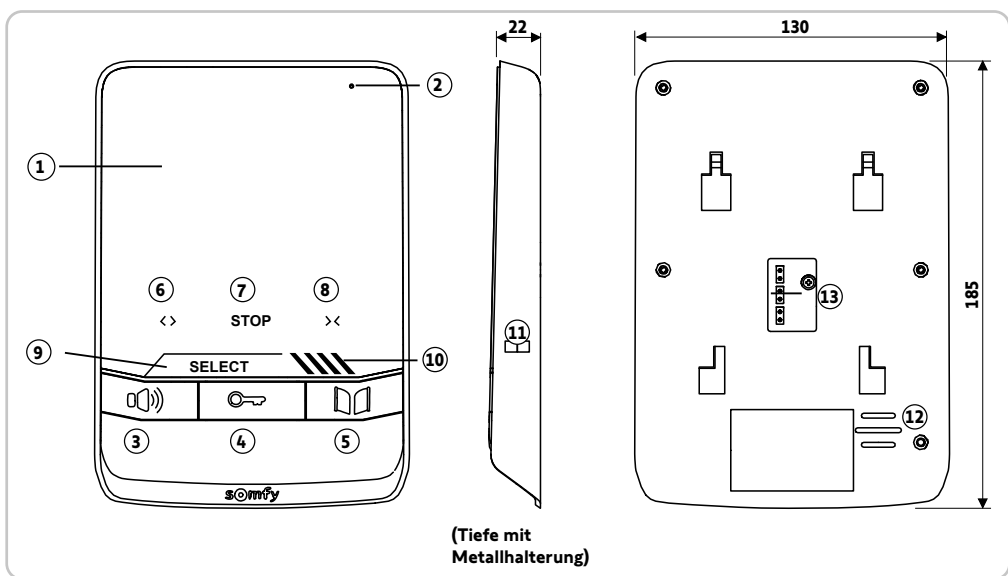
 : Das mit dem Produkt ausgelieferte Netzteil muss an einem geschützten und trockenen Ort installiert werden.

 : Das mit dem Produkt ausgelieferte Netzteil verfügt über eine doppelte Isolierung und muss deshalb nicht geerdet werden.

 : Gleichstrom

 : Wechselstrom

## 2. PRODUKTÜBERBLICK



	Pos.	Bezeichnung	Beschreibung
	1	Bildschirm	Erlaubt das Sehen der Besucher.
	2	Mikrofon	Erlaubt das Sprechen mit Besuchern.
<b>Drahtgebundene Steuerungen</b>	3	Sprechtaste	Aktiviert das Mikrofon der Innenstation, um Besuchern zu antworten. Erlaubt den Zugriff auf die Einstellenmenüs (langes Drücken für mindestens 2 Sekunden).
	4	Öffner-Taste Tür	Aktiviert den elektrischen Türöffner/das elektrische Türschloss. Gestattet die Navigation durch die Einstellungen.
	5	Öffner-Taste Tor	Steuert das motorisierte Tor. Gestattet die Navigation durch die Einstellungen.
<b>Funksteuerungen</b>	6	Öffnen-/Ein-Taste	Öffnet das Einfahrts- oder Garagentor, den Rollladen oder schaltet das Licht ein.
	7	STOP-Taste	Stoppt die Bewegung des Einfahrts- oder Garagentors oder des Rollladens.
	8	Schließen/Aus-Taste	Schließt das Einfahrts- oder Garagentor bzw. den Rollladen oder schaltet das Licht aus.
	9	Funkkanalwahltaste	Wählt den Funkkanal, über den ein Produkt oder eine Produktgruppe gesteuert wird: Garagentor, Rollladen, Beleuchtung, Tor.
	10	Funkkanalanzeige	Jede Leuchte steht für einen Funkkanal.
	11	PROG-Taste	Erlaubt das Einlernen von RTS-Funkprodukten (Radio Technology Somfy) zur Steuerung durch die Innenstation.
	12	Lautsprecher	Erlaubt das Hören der Besucher und des Klingeltons.
	13	Anschlussklemmen	Zum Anschluss der Innenstation an die Außenstation und das Netzteil.

### 3. HINZUFÜGEN EINER INNENSTATION

Ihre Anlage kann bis zu zwei Innenstationen enthalten.



#### Achtung




Wenn der Somfy RTS-Torantrieb per Funk über die Innenstation gesteuert werden soll, muss vor der endgültigen Montage der Innenstation die Funksteuerung eingelesen werden (die Innenstation muss in die Nähe des Torantriebs gebracht werden und über das Netzteil mit Strom versorgt werden). *Siehe die Anleitung für V100+, Kapitel 7.3 Einlernen des Torantriebs in den Speicher der Innenstation.*

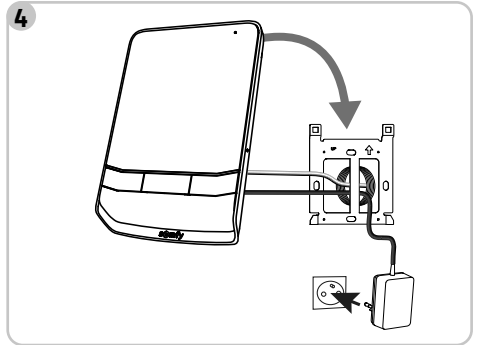
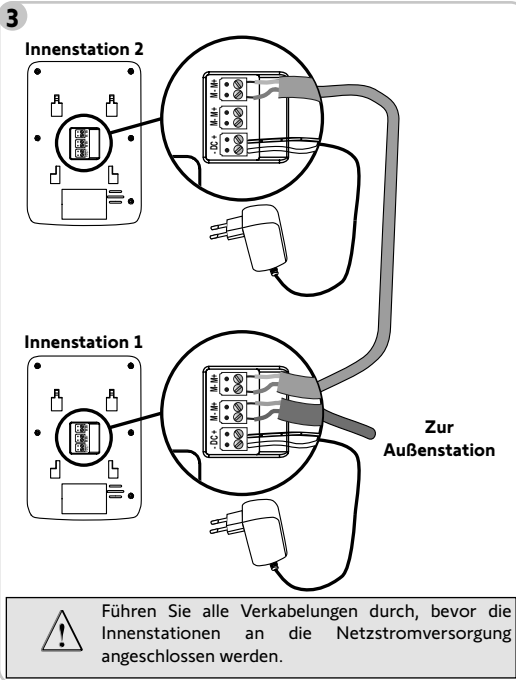
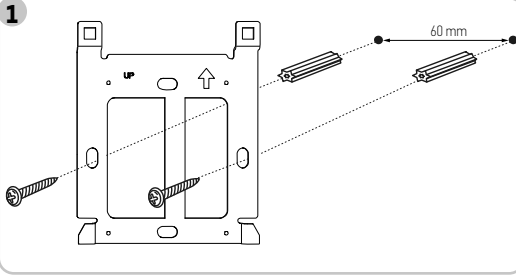


**Trennen Sie das Netzteil der bereits installierten Innenstation, bevor Sie eine neue Innenstation hinzufügen.**

- [1]. Befestigen Sie die Wandhalterung der zusätzlichen Innenstation an der Wand.  
**Wichtig:** Achten Sie darauf, dass der Pfeil auf der Wandhalterung bei der Befestigung nach oben zeigt (**UP**), wie in der Abbildung dargestellt.  
**Hinweis:** Sie können auch die Befestigungsschrauben von bereits vorhandenen Gehäusen verwenden: Der Abstand zwischen den Befestigungslöchern bleibt gleich.
- [2]. Entnehmen Sie die DC-Anschlussklemme von der Rückseite der zusätzlichen Innenstation ab und schließen Sie das Kabel des mitgelieferten Netzteils an diese Klemme an: den weiß-schwarzen Draht rechts (+) und den ganz weißen Draht links (-).  
**Hinweis:** Sie können das mit DIN-Schienen kompatible Netzteil verwenden, das optional verfügbar ist (Artikel-Nr. 9026469).
- [3]. Stecken Sie den Stecker des Netzteils an der Rückseite der zusätzlichen Innenstation auf die DC-Anschlussklemme auf, wie in der Abbildung dargestellt (Schraube nach rechts). Dabei ist auf den korrekten Anschluss des Netzteils zu achten.  
**Wichtig:** Verwenden Sie zum Anschluss der Innenstation auf jeden Fall das mitgelieferte Steckernetzteil oder (optional) das DIN-Schienen-Netzteil. Die Steckdose für das Netzteil sollte in unmittelbarer Nähe der Innenstation und leicht zugänglich sein.
- [4]. **Wichtig:** Der Abstand zwischen den beiden Innenstationen darf 50 m nicht überschreiten. Verwenden Sie ein 2-adriges Kabel mit einem Durchmesser von mindestens 0,5 mm<sup>2</sup>.  
 Schließen Sie die zusätzliche Innenstation (Innenstation 2) an die ursprüngliche Innenstation (Innenstation 1) mithilfe der vorinstallierten Anschlüsse M+ und M- an der Rückseite der Innenstationen an und achten Sie dabei auf den korrekten Anschluss der Leiter:
  - Klemme M+ von Innenstation 1 an Klemme M+ von Innenstation 2
  - Klemme M- von Innenstation 1 an Klemme M- von Innenstation 2.
- [5]. Befestigen Sie die zusätzliche Innenstation an der Wandhalterung, indem Sie zunächst den oberen Teil der Innenstation einrasten lassen und anschließend den unteren.  
**Hinweis:** Platzieren Sie das Kabel des Netzteils zwischen der Wandhalterung und der Innenstation. Führen Sie die Kabel bei Bedarf hinter der mittigen Strebe durch.

#### 3.1 Primäre/sekundäre Innenstation

- [6]. Schalten Sie die Spannungsversorgung der Anlage ein.
- [7]. Halten Sie die Taste  an der Innenstation 2 für 2 Sekunden gedrückt.
- [8]. Wählen Sie an der Innenstation 2 den Parameter  und stellen Sie ihn auf 2 ein.  
**Hinweis:** Stellen Sie sicher, dass für die Innenstation 1 der Parameter  auf 1 eingestellt ist.



Führen Sie alle Verkabelungen durch, bevor die Innenstationen an die Netzstromversorgung angeschlossen werden.

## 4. AUSTAUSCH EINER INNENSTATION





Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung der Innenstation, die ausgetauscht werden soll.

- [1]. Nehmen Sie die Innenstation aus der Wandhalterung.
- [2]. Entnehmen Sie die DC-Anschlussklemme auf der Rückseite der neu zu installierenden Innenstation und schließen Sie das Kabel vom Netzteil an diese Klemme an: den weiß-schwarzen Draht rechts (+) und den ganz weißen Draht links (-) bzw. entsprechend die Kabel von der Versorgung der DIN-Schiene.
- [3]. Stecken Sie den Stecker des Netzteils oder des mit der DIN-Schiene kompatiblen Netzteils auf die Rückseite der Ersatz-Innenstation auf die DC-Anschlussklemme auf, wie in der Abbildung dargestellt (Schraube nach rechts). Dabei ist auf den korrekten Anschluss des Netzteils zu achten.

**Wichtig:** Verwenden Sie zum Anschluss der Ersatz-Innenstation auf jeden Fall das mitgelieferte Steckernetzteil oder das DIN-Schienen-Netzteil.

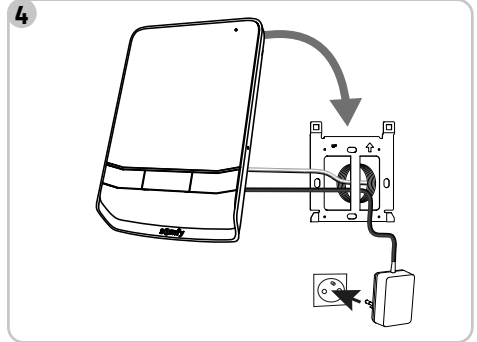
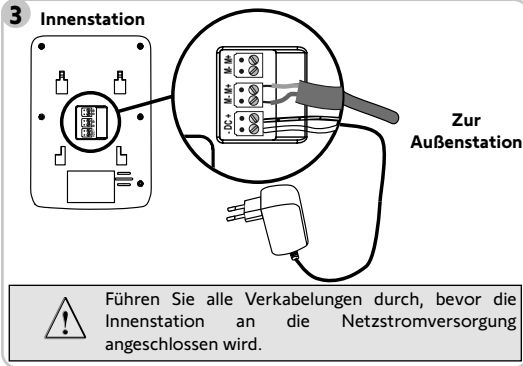
Schließen Sie die Außenstation an die Anschlüsse M- und M+ auf der Rückseite der neuen Innenstation an:

- Klemme M+ der Außenstation an Klemme M+ der Innenstation
- Klemme M - der Außenstation an Klemme M - der Innenstation

**Hinweis:** Wenn die Ersatz-Innenstation die primäre Innenstation ersetzt, stellen Sie sicher, dass der Parameter  auf 1 steht. Wenn die Ersatz-Innenstation die sekundäre Innenstation ersetzt, stellen Sie sicher, dass der Parameter  auf 2 steht.

- [4]. Befestigen Sie die neue Innenstation an der Wandhalterung.


**Hinweis:** Platzieren Sie die Kabel des Netzteils oder des Netzteils der DIN-Schiene zwischen der Wandhalterung und der Innenstation.



## 5. BEDIENUNG

### 5.1 Einem Besucher antworten


Betätigt ein Besucher die Klingeltaste an der Außenstation, erklingt an den beiden Innenstationen eine Melodie und das Bild des Besuchers wird auf beiden Bildschirmen angezeigt.

Drücken Sie die Taste  von Innenstation 1, um mit Ihrem Besucher über Innenstation 1 zu sprechen, von Innenstation 2, um mit Ihrem Besucher über Innenstation 2 zu sprechen, oder der beiden Innenstationen, um mit Ihrem Besucher über beide Innenstationen gleichzeitig zu sprechen.


**Hinweis:** Die maximale Dauer des Gesprächs mit Ihrem Besucher beträgt 2 Minuten.

Wenn Sie erneut auf die Taste  einer der Innenstationen drücken, schaltet sich nur der Bildschirm dieser einen Innenstation aus.

### 5.2 Tor öffnen

Drücken Sie die Taste . Es ist hierbei unerheblich, ob die Bildschirme der Innenstationen zuvor eingeschaltet waren oder nicht. Wenn die Bildschirme der Innenstationen eingeschaltet waren, schalten sie sich beim Öffnen/Schließen des Tores aus.

### 5.3 Elektrischen Türöffner/elektrisches Türschloss öffnen

Drücken Sie die Taste . Es ist hierbei unerheblich, ob die Bildschirme der Innenstationen zuvor eingeschaltet waren oder nicht. Wenn die Bildschirme der Innenstationen eingeschaltet waren, schalten sie sich beim Entriegeln des elektrischen Türöffners aus.

## 6. TECHNISCHE DATEN

Bildschirm	Farbe Abmessungen: 10,9 cm Auflösung: 480 x 272 Pixel	
Zahl der Klingeltöne	6	
Einstellungen	Auswahl des Klingeltons, Klingelton-Lautstärke, Lautstärke des Lautsprechers, Farbsättigung, Helligkeit, Kontrast, Öffnungsdauer des elektrischen Türöffners	
Maximale Gesprächsdauer	2 Minuten	
Spannungsversorgung	Typ	Netzteil: 100–240 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A max. Ausgang: 24 V DC, 1 A
	Verpolungsschutz	Ja
Befestigung	Wandhalterung	
Abmessungen (H x B x T)	130 x 185 x 22 mm	
Temperaturbereich (Betrieb)	-10°C bis +55°C	
Funksender mit 5 Kanälen	Funkreichweite	200 m im Freifeld
	Funkfrequenz	))) RTS - 433,42 MHz < 10 mW

**i** Für weitere Informationen über Ihre V100+ Innenstation siehe die Gebrauchsanleitung Ihrer V100+ Video-Türsprechanlage.

# INDICE DEGLI ARGOMENTI

<b>1. INFORMAZIONI IMPORTANTI - SICUREZZA</b> -----	<b>1</b>
<b>2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO</b> -----	<b>2</b>
<b>3. AGGIUNTA DI UN MONITOR</b> -----	<b>3</b>
3.1 Monitor principale / Monitor secondario	3
<b>4. SOSTITUZIONE DI UN MONITOR</b> -----	<b>5</b>
<b>5. UTILIZZO</b> -----	<b>5</b>
5.1 Rispondere a un visitatore	5
5.2 Aprire il cancello	5
5.3 Sbloccare la bocchetta/serratura elettrica	5
<b>6. CARATTERISTICHE TECNICHE</b> -----	<b>6</b>

## 1. INFORMAZIONI IMPORTANTI - SICUREZZA

### 1.1 Informazioni generali

Leggere attentamente la presente Guida all'installazione e le istruzioni di sicurezza allegate prima di procedere all'installazione di questo prodotto Somfy. Seguire in modo preciso tutte le istruzioni fornite e conservare la presente guida per l'intero periodo di durata del prodotto.

Prima di procedere con l'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto Somfy con i dispositivi e gli accessori installati. La presente guida descrive l'installazione e l'utilizzo del prodotto.

Installazioni o utilizzi per scopi diversi dal campo di applicazione dichiarato da Somfy non sono conformi. Questi, come il mancato rispetto delle istruzioni riportate nella presente guida, comporterebbero l'annullamento della responsabilità e della garanzia Somfy. Somfy non può essere ritenuta responsabile di eventuali cambiamenti di norme e standard avvenuti in seguito alla pubblicazione della presente guida.

Somfy dichiara che il prodotto descritto nei presenti istruzioni, se utilizzato come indicato, è conforme ai requisiti essenziali delle Direttive Europee applicabili e, in particolare, alla Direttiva Radio 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile sul seguente sito internet: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Le immagini hanno uno scopo puramente indicativo.

### 1.2 Istruzioni generali di sicurezza

Non consentire ai bambini di giocare con il punto di comando.

Non immergere mai in alcun liquido il punto di comando.

Questo prodotto non è stato progettato per l'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) dotate di capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o di conoscenza, a meno che a queste ultime non siano state garantite sorveglianza o istruzioni preliminari riguardanti l'utilizzo del prodotto da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

### 1.3 Condizioni di utilizzo

La portata radio è limitata dalle normative che disciplinano il funzionamento degli apparecchi radio.

La portata radio dipende in larga misura dall'ambiente di utilizzo: possibili perturbazioni a opera di grandi apparecchiature elettriche nelle vicinanze dell'installazione, tipo di materiale impiegato nei muri e nelle tramezze del luogo di installazione.

L'impiego di apparecchi radio (ad esempio, cuffie radio hi-fi) che si servono della stessa frequenza radio può ridurre le prestazioni del prodotto.


La telecamera di questo videocitofono è concepita per identificare un visitatore, ma non deve essere impiegata per sorvegliare la strada o lo spazio pubblico.


### 1.4 Riciclaggio e smaltimento



Non smaltire il prodotto fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Restituirlo al distributore o utilizzare i mezzi di raccolta differenziata presenti nel proprio comune di residenza.

## 1.5 Significato dei loghi presenti sull'alimentatore

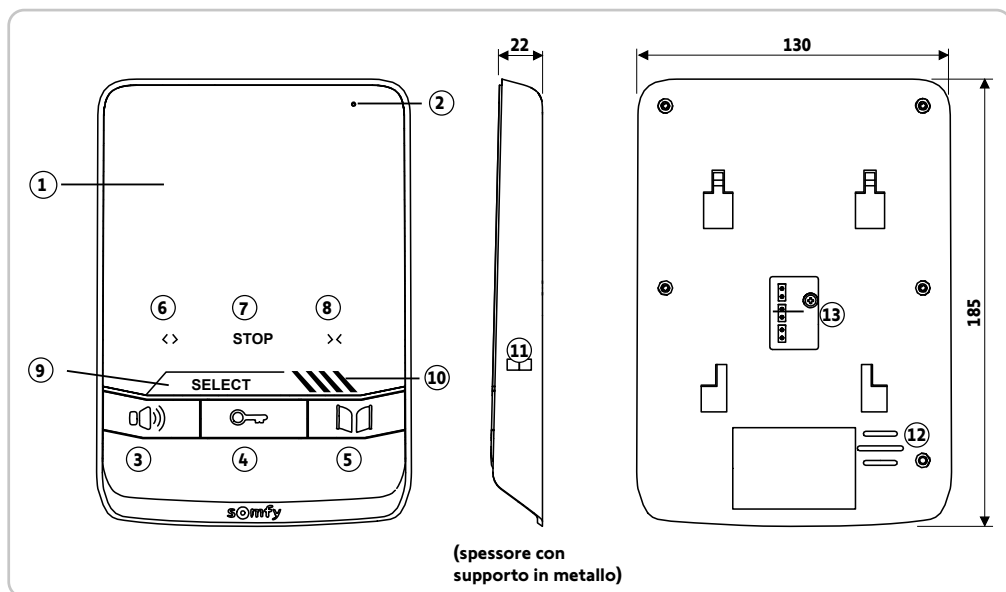
 : L'alimentatore fornito in dotazione con il prodotto deve essere installato in un luogo riparato e asciutto.

 : L'alimentatore fornito in dotazione con il prodotto è di tipo a doppio isolamento e quindi non richiede il collegamento al conduttore di terra.

 : Corrente continua

 : Corrente alternata

## 2. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO



N.	Denominazione	Descrizione	
1	Schermo	Consente di vedere i visitatori.	
2	Microfono	Permette di parlare ai visitatori.	
Comandi via cavo	3	Pulsante attivazione microfono	Attiva il microfono del monitor per rispondere ai visitatori. Permette di accedere ai menu di regolazione (pressione di almeno due secondi).
	4	Pulsante bocchetta/serratura elettrica	Controlla la bocchetta/serratura elettrica. Permette di navigare nelle regolazioni.
	5	Pulsante cancello	Controlla il cancello motorizzato. Permette di navigare nelle regolazioni.
Comandi senza fili	6	Pulsante apertura/accensione	Comanda l'apertura del cancello, della tapparella, della porta del garage o l'accensione di un sistema di illuminazione.
	7	Tasto STOP	Comanda l'arresto del movimento del cancello, della tapparella, della porta del garage.
	8	Pulsante chiusura/spengimento	Comanda la chiusura del cancello, della tapparella, della porta del garage oppure lo spegnimento di un sistema di illuminazione.
	9	Pulsante di selezione canale	Permette di selezionare il canale radio che controlla un prodotto o un gruppo di prodotti: porta del garage, tapparella, illuminazione, cancello.
	10	Spie dei canali	Ciascuna spia rappresenta un canale radio.
	11	Pulsante PROG	Permette di programmare il monitor per il comando senza fili dei dispositivi RTS (Radio Technology Somfy).
	12	Altoparlante	Permette di sentire i visitatori e la melodia della suoneria.
	13	Morsetteria	Permette di collegare il monitor alla pulsantiera esterna e all'alimentazione.

### 3. AGGIUNTA DI UN MONITOR

L'installazione può includere al massimo 2 monitor interni.



#### Attenzione




Se si desidera controllare via radio dal monitor la motorizzazione del cancello Somfy RTS, è necessario eseguire la programmazione del comando radio prima dell'installazione definitiva del monitor (che deve quindi essere portato a livello della motorizzazione del cancello in quanto è alimentato dal suo alimentatore). Consultare il manuale V100+, capitolo 7.3 Programmazione della motorizzazione del cancello nella memoria del monitor.



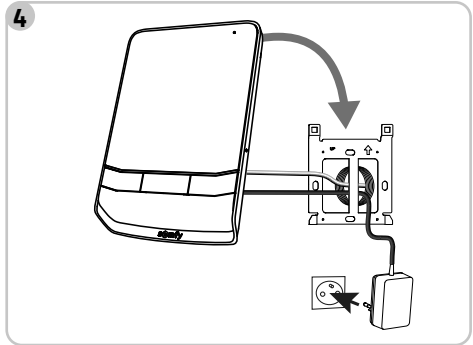
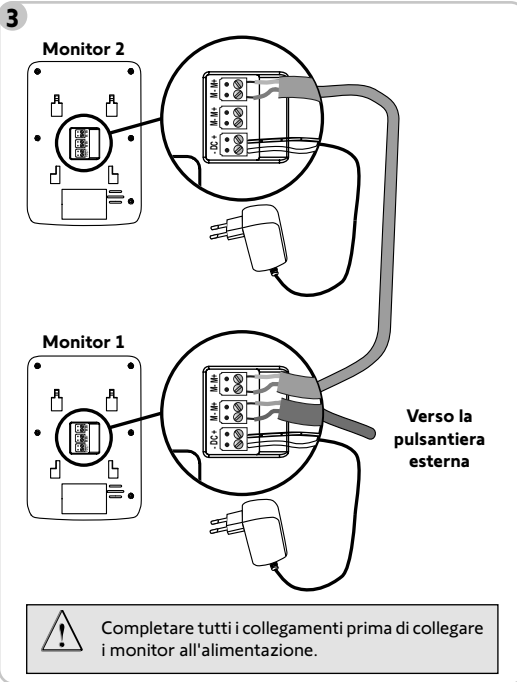
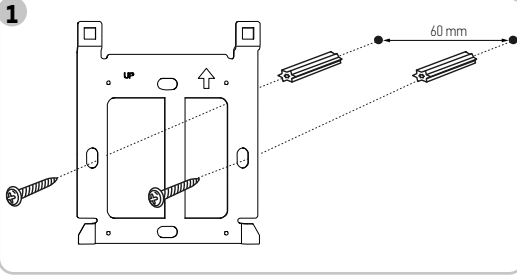
**Collegare il blocco di alimentazione del monitor già installato prima di aggiungere il nuovo monitor.**

- [1]. Installare la placca di fissaggio del monitor aggiuntivo al muro.  
**Importante:** Rispettare il senso di fissaggio posizionando la freccia verso l'alto («UP» verso l'alto) come indicato nell'illustrazione.  
**Nota:** È inoltre possibile utilizzare i dispositivi di fissaggio a vite in scatole di installazione standard, la distanza tra i fori di montaggio della piastra è la stessa.
- [2]. Togliere il connettore CC sul retro del monitor aggiuntivo poi collegare il cavo del blocco di alimentazione fornito a tale connettore: filo bianco con tratti neri a destra (+) e filo tutto bianco a sinistra (-).  
**Nota:** È possibile utilizzare un alimentatore compatibile guida DIN, disponibile come optional (rif. 9026469).
- [3]. Collegare il connettore dell'alimentatore sul retro del monitor aggiuntivo all'alimentazione CC nel senso indicato nell'illustrazione (vite verso destra); il senso di collegamento dei fili dell'alimentatore è importante.  
**Importante:** Utilizzare necessariamente l'alimentatore fornito o l'alimentatore guida DIN (opzionale) per alimentare il monitor. L'alimentatore deve essere installato vicino al monitor e risultare facilmente accessibile.
- [4]. **Importante:** La distanza tra i due monitor non deve superare 50 m. Utilizzare un cavo a 2 fili di 0,5 mm<sup>2</sup>. Collegare il monitor aggiuntivo (Monitor 2) al monitor originale (Monitor 1) utilizzando i connettori M+ e M- preinstallati nella parte posteriore dei monitor rispettando il senso di collegamento:
  - collegare il morsetto M+ del monitor 1 al morsetto M+ del monitor 2
  - collegare il morsetto M- del monitor 1 al morsetto M- del monitor 2.
- [5]. Fissare il monitor aggiuntivo al supporto posizionando prima la parte superiore del monitor sulla piastra, poi quella inferiore.  
**Nota:** Posizionare i fili dell'alimentatore fra il supporto di fissaggio e il monitor. Se necessario, far passare questi fili dietro la barra centrale del supporto.

#### 3.1 Monitor principale / Monitor secondario

- [6]. Mettere l'installazione sotto tensione.
- [7]. Sul monitor 2, premere il tasto  per 2 secondi.
- [8]. Sul monitor 2, selezionare il parametro  e impostarlo su 2.  
**Nota:** assicurarsi che il Monitor 1 abbia il parametro  impostato su 1.





## 4. SOSTITUZIONE DI UN MONITOR



Togliere l'alimentazione al monitor da sostituire.

- [1]. Sganciare il monitor dal relativo supporto di fissaggio.
- [2]. Togliere il connettore CC sul retro del monitor sostitutivo poi collegare il cavo del blocco di alimentazione a tale connettore: filo bianco con tratti neri a destra (+) e filo tutto bianco a sinistra (-), oppure cavi provenienti dall'alimentazione della guida DIN.
- [3]. Collegare il connettore dell'alimentatore o dell'alimentatore compatibile guida DIN sul retro del monitor sostitutivo all'alimentazione CC nel senso indicato nell'illustrazione (vite verso destra); il senso di collegamento dei fili dell'alimentatore è importante.

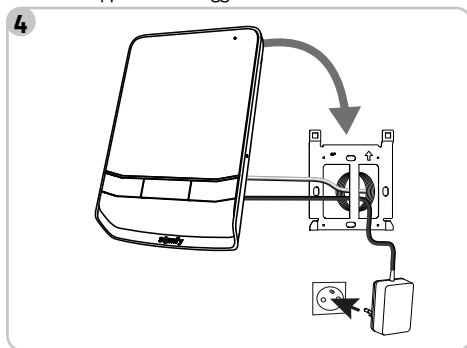
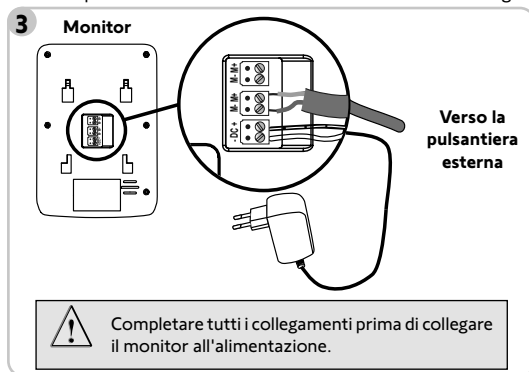
**Importante:** Utilizzare necessariamente l'alimentatore fornito o l'alimentatore guida DIN per alimentare il monitor sostitutivo. Collegare la pulsantiera esterna ai connettori M- e M+, sul retro del monitor sostitutivo:

collegare il morsetto M+ della pulsantiera esterna al morsetto M+ del monitor  
- collegare il morsetto M- della pulsantiera esterna al morsetto M- del monitor

**Nota:** se il monitor sostituito è il monitor principale, assicurarsi che il parametro sia impostato su 1. Se il monitor sostituito è il monitor secondario, assicurarsi che il parametro sia impostato su 2.

- [4]. Fissare il monitor sostitutivo al supporto.

**Nota:** posizionare i fili dell'alimentatore o dell'alimentatore guida DIN fra il supporto di fissaggio e il monitor.



## 5. UTILIZZO

### 5.1 Rispondere a un visitatore

Se un visitatore preme il pulsante di chiamata della pulsantiera esterna, i monitor emettono 1 suono e mostrano l'immagine del visitatore su entrambi gli schermi.

Premere il pulsante del monitor 1 per comunicare con il visitatore dal monitor 1 o dal monitor 2 per comunicare con il visitatore dal monitor 2, premere i pulsanti di entrambi i monitor per comunicare con il visitatore da entrambi i monitor.

**Nota:** La durata massima della comunicazione con il visitatore è di 2 minuti.

Se si preme nuovamente il pulsante di uno dei due monitor, si spegnerà solo lo schermo relativo.

### 5.2 Aprire il cancello

Schermi dei monitor accesi o spenti, premere il pulsante .

Se gli schermi dei monitor erano accesi, si spengono quando il cancello si apre/si chiude.

### 5.3 Sbloccare la bocchetta/serratura elettrica

Schermi dei monitor accesi o spenti, premere il pulsante .

Se gli schermi dei monitor erano accesi, si spengono quando la bocchetta/serratura elettrica viene sbloccata.

## 6. CARATTERISTICHE TECNICHE

Display	A colori Dimensioni: 4,3" ovvero 10,9 cm Risoluzione: 480 x 272 pixel	
Numero di suonerie	6	
Impostazioni	Scelta suoneria, volume suoneria, volume di ascolto, colori, luminosità, contrasto, tempo di apertura della bocchetta	
Durata massima di comunicazione	2 minuti	
Alimentazione	Tipo	Alimentatore: 100-240 Vca, 50/60 Hz, 0,6 A max. Uscita: 24 Vcc, 1 A
	Protezione contro l'inversione di polarità	Sì
Fissaggio	Supporto a muro	
Dimensioni (L x a x p)	130 x 185 x 22 mm	
Temperatura di funzionamento	Da -10°C a +55°C	
Trasmittitore radio 5 canali	Range radio	200 m, campo aperto
	Frequenza radio	))) RTS - 433,42 MHz < 10 mW



Per ulteriori informazioni sul monitor V100+, si prega di consultare il manuale del videocitofono V100+.

## ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

<b>1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΑΣΦΑΛΕΙΑ</b> -----	<b>1</b>
<b>2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ</b> -----	<b>2</b>
<b>3. ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΟΘΟΝΗΣ</b> -----	<b>3</b>
3.1 Κύρια οθόνη / Δευτερεύουσα οθόνη	3
<b>4. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΟΘΟΝΗΣ</b> -----	<b>5</b>
<b>5. ΧΡΗΣΗ</b> -----	<b>5</b>
5.1 Απάντηση σε επισκέπτη	5
5.2 Άνοιγμα της αυλόπορτας	5
5.3 Απασφάλιση του ηλεκτρικού κυπριού/της ηλεκτρικής κλειδαριάς	5
<b>6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</b> -----	<b>6</b>

## 1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ - ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### 1.1 Γενικά

Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο εγκατάστασης και τις οδηγίες ασφαλείας πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy. Ακολουθήστε επακριβώς όλες τις οδηγίες που παρέχονται και φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο όσο έχετε το προϊόν στην κατοχή σας.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος Somfy με τους σχετικούς εξοπλισμούς και πρόσθετα εξαρτήματα.

Το παρόν εγχειρίδιο περιγράφει την εγκατάσταση και τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Οποιαδήποτε άλλη εγκατάσταση ή χρήση πέραν του πεδίου εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy θεωρείται ακατάλληλη. Οποιαδήποτε άλλη χρήση καθώς και η μη τήρηση των οδηγιών που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο συνεπάγεται τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης εκ μέρους της Somfy.

Η Somfy δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των προδιαγραφών και των προτύπων επέλθει μετά τη έκδοση του παρόντος εγχειρίδιου.

Η Somfy δηλώνει ότι το προϊόν που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες, εφόσον χρησιμοποιείται σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις των εφαρμοζόμενων ευρωπαϊκών οδηγιών και, ειδικότερα, της οδηγίας 2014/53/ΕΕ για το ραδιοεξοπλισμό. Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ διατίθεται στην ακόλουθη ιστοσελίδα: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Οι εικόνες δεν είναι δεσμευτικές.

### 1.2 Γενικές οδηγίες ασφαλείας

Μην επιτρέπετε σε παιδιά να παίζουν με το χειριστήριο.

Μην επιχειρήσετε ποτέ να βυθίσετε το χειριστήριο σε υγρό.

Αυτό το προϊόν δεν έχει προβλεφθεί για χρήση από άτομα (μεταξύ άλλων παιδιά) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες και πνευματικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς πείρα ή γνώσεις, εκτός εάν επιτηρούνται ή εάν έχουν λάβει προηγουμένως από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους οδηγίες σχετικά με τη χρήση του προϊόντος.

### 1.3 Συνθήκες χρήσης

Η εμβέλεια περιορίζεται από τις προδιαγραφές ρύθμισης των ασύρματων συσκευών.

Η εμβέλεια εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από το περιβάλλον χρήσης: είναι πιθανή η πρόκληση διαταραχών από μεγάλες ηλεκτρικές συσκευές που βρίσκονται κοντά στην εγκατάσταση, από τον τύπο υλικού που χρησιμοποιείται στους τοίχους και τα διαχωριστικά τοιχώματα του χώρου.

Η χρήση συσκευών ραδιοεπικοινωνίας (για παράδειγμα ασύρματων ακουστικών hi-fi) που λειτουργούν στην ίδια ραδιοσυχνότητα ενδέχεται να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος.


Ο ρόλος της κάμερας αυτού του συστήματος θυροτηλεόρασης είναι η αναγνώριση των επισκεπτών. Δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε καμία περίπτωση για την επιτήρηση του δρόμου.

### 1.4 Ανακύκλωση και απόρριψη



Μην απορρίπτετε το άχρηστο προϊόν μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε το προϊόν στον προμηθευτή του ή χρησιμοποιήστε τρόπους επιλεκτικής συλλογής που διατίθενται από το δήμο.

## 1.5 Σημασία των λογότυπων που υπάρχουν στο τροφοδοτικό

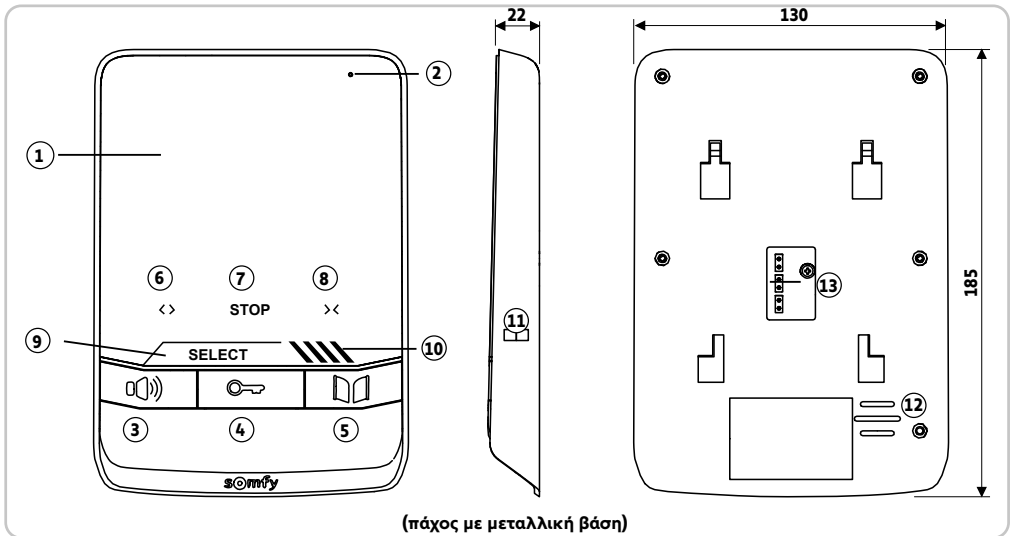
 : το τροφοδοτικό που παραδίδεται με το προϊόν πρέπει να εγκαθίσταται σε προστατευμένο και στεγνό χώρο.

 : το τροφοδοτικό που παραδίδεται με το προϊόν είναι τύπου διπλής μόνωσης και δεν χρειάζεται επομένως να συνδεθεί με το καλώδιο της γείωσης.

 : συνεχές ρεύμα

 : εναλλασσόμενο ρεύμα

## 2. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ



Αρ.	Ονομασία	Περιγραφή	
1	Οθόνη	Σας επιτρέπει να βλέπετε τους επισκέπτες.	
2	Μικρόφωνο	Σας επιτρέπει να μιλάτε με τους επισκέπτες.	
Εσώρματα χειριστήρια	3	Πλήκτρο ενεργοποίησης μικροφώνου	Ενεργοποιεί το μικρόφωνο της οθόνης για να απαντάτε στους επισκέπτες. Επιτρέπει την πρόσβαση στα μενού ρύθμισης (παρεταταμένο πάτημα 2 δευτερολέπτων τουλάχιστον).
	4	Πλήκτρο ηλεκτρικού κυπριού/ηλεκτρικής κλειδαριάς	Ελέγχει το ηλεκτρικό κυπρί/την ηλεκτρική κλειδαριά. Επιτρέπει την περιήγηση στις ρυθμίσεις.
	5	Πλήκτρο αυλόπορτας	Ελέγχει τη μηχανοκίνητη αυλόπορτα. Επιτρέπει την περιήγηση στις ρυθμίσεις.
Ασύρματα χειριστήρια	6	Πλήκτρο ανοίγματος/ανάμματος	Ελέγχει το άνοιγμα της αυλόπορτας, του ρολού, της γκαραζόπορτας ή την ενεργοποίηση ενός φωτιστικού.
	7	Πλήκτρο STOP	Ελέγχει το σταμάτημα της κίνησης της αυλόπορτας, του ρολού, της γκαραζόπορτας.
	8	Πλήκτρο κλεισίματος/σβησίματος	Ελέγχει το κλείσιμο της αυλόπορτας, του ρολού, της γκαραζόπορτας ή την απενεργοποίηση ενός φωτιστικού.
	9	Κουμπί επιλογής καναλιού	Επιτρέπει την επιλογή του καναλιού που θα ελέγχει ένα προϊόν ή μια ομάδα προϊόντων: γκαραζόπορτα, ρολό, φωτισμός, αυλόπορτα.
	10	Ενδεικτικά καναλιών	Κάθε ενδεικτικό αντιπροσωπεύει ένα κανάλι.
	11	Κουμπί PROG	Επιτρέπει τον προγραμματισμό της οθόνης για τον ασύρματο έλεγχο των εξοπλισμών RTS (Radio Technology Somfy).
	12	Ηχείο	Σας επιτρέπει να ακούτε τους επισκέπτες και τη μελωδία του κουδουνιού.
	13	Μπλοκ ακροδεκτών	Επιτρέπει τη σύνδεση της οθόνης με την μπουτονιέρα και την τροφοδοσία ηλεκτρικού δικτύου.

### 3. ΠΡΟΣΘΗΚΗ ΟΘΟΝΗΣ

Η εγκατάστασή σας μπορεί να περιλαμβάνει έως και 2 εσωτερικές οθόνες το ανώτατο.



#### Προσοχή




Αν επιθυμείτε να χειρίζεστε ασύρματα το μηχανισμό της αυλόπορτας σας Somfy τεχνολογίας RTS από την οθόνη, πρέπει να καταχωρίσετε το ασύρματο χειριστήριο πριν από την οριστική εγκατάσταση της οθόνης (η οθόνη πρέπει να έρθει στο ύψος του μηχανισμού της αυλόπορτας ενώ τροφοδοτείται με ρεύμα από το τροφοδοτικό της). Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του V100+, ενότητα 7.3 Αποθήκευση του μηχανισμού της αυλόπορτας στη μνήμη της οθόνης.

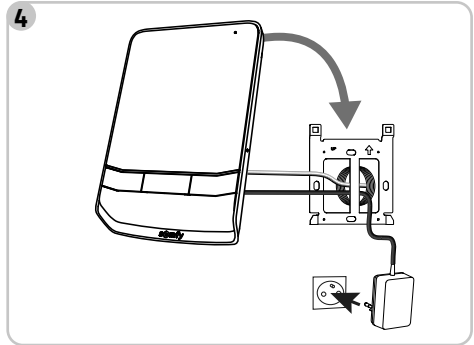
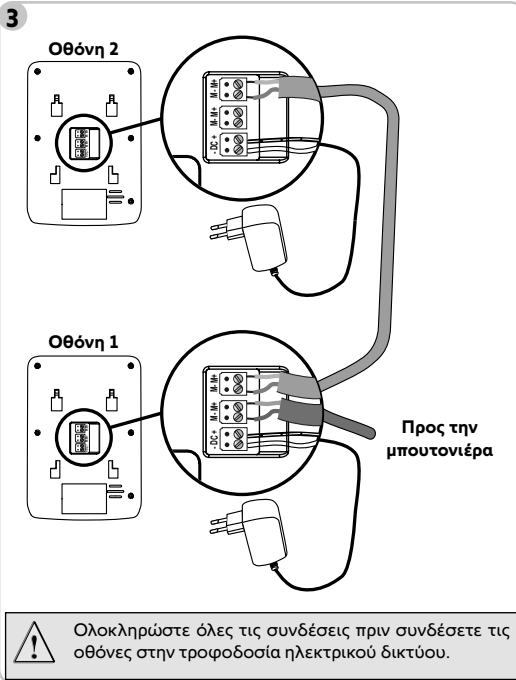
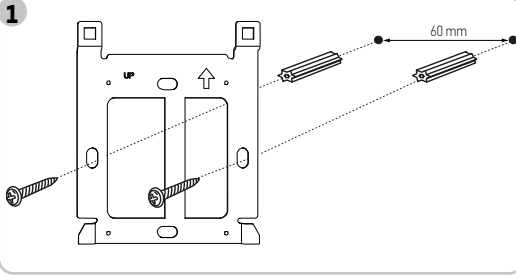


Πριν προσθέσετε τη νέα οθόνη, απουσνδέστε το τροφοδοτικό της ήδη εγκατεστημένης οθόνης.

- [1]. Στερεώστε την πλάκα στερέωσης της πρόσθετης οθόνης στον τοίχο.  
**Σημαντικό:** Τηρήστε τη φορά στερέωσης με το βέλος να βλέπει προς τα πάνω (ένδειξη «UP» προς τα πάνω), όπως επισημαίνεται στο σχήμα.  
**Σημείωση:** Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τις προβλεπόμενες βίδες στερέωσης στα τυποποιημένα εντοιχισμένα μπουτά, η απόσταση μεταξύ των οπών στερέωσης της πλάκας είναι ίδια.
- [2]. Βγάλτε το φως DC στην πίσω πλευρά της πρόσθετης οθόνης και, στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο του παρεχόμενου τροφοδοτικού σε αυτήν την υποδοχή: λευκό καλώδιο με μαύρες γραμμές στα δεξιά (+) και ολόλευκο καλώδιο στα αριστερά (-).  
**Σημείωση:** Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα τροφοδοτικό που είναι συμβατό με ράγα DIN, το οποίο διατίθεται προαιρετικά (κωδ. 9026469).
- [3]. Συνδέστε το φως του τροφοδοτικού στην πίσω πλευρά της πρόσθετης οθόνης στο DC, με τη φορά που επισημαίνεται στο σχήμα (βίδα προς τα δεξιά). Η φορά σύνδεσης των καλωδίων του τροφοδοτικού έχει σημασία.  
**Σημαντικό:** Για την τροφοδοσία της οθόνης χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε το παρεχόμενο τροφοδοτικό ή το τροφοδοτικό για ράγα DIN (προαιρετικό). Το τροφοδοτικό πρέπει να είναι εγκατεστημένο κοντά στην οθόνη και η πρόσβαση σε αυτό να είναι εύκολη.
- [4]. **Σημαντικό:** Η απόσταση ανάμεσα στις 2 οθόνες δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 50 m. Χρησιμοποιήστε καλώδιο 2 αγωγών 0,5 mm<sup>2</sup> τουλάχιστον.  
 Συνδέστε την πρόσθετη οθόνη (Οθόνη 2) στην αρχική οθόνη (Οθόνη 1) χρησιμοποιώντας τις υποδοχές M+ και M- που είναι προεγκατεστημένες στο πίσω μέρος των οθονών και τηρώντας τη φορά σύνδεσης:  
 - ακροδέκτης M+ της οθόνης 1 στον ακροδέκτη M+ της οθόνης 2  
 - ακροδέκτης M- της οθόνης 1 στον ακροδέκτη M- της οθόνης 2.
- [5]. Κουμπώστε την πρόσθετη οθόνη στη βάση στερέωσης, τοποθετώντας πρώτα το πάνω μέρος της οθόνης πάνω στη βάση και μετά το κάτω μέρος της.  
**Σημείωση:** Περάστε τα καλώδια του τροφοδοτικού ανάμεσα από τη βάση στερέωσης και την οθόνη. Αν είναι απαραίτητο, περάστε αυτά τα καλώδια πίσω από την κεντρική μπάρα της βάσης.

#### 3.1 Κύρια οθόνη / Δευτερεύουσα οθόνη

- [6]. Συνδέστε την εγκατάσταση στο ρεύμα.
- [7]. Πατήστε για 2 δευτερόλεπτα το πλήκτρο  στην οθόνη 2.
- [8]. Επιλέξτε στην οθόνη 2 την παράμετρο  και ρυθμίστε την στο 2.  
**Σημείωση:** βεβαιωθείτε ότι η παράμετρος  στην οθόνη 1 είναι ρυθμισμένη στο 1.



## 4. ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΟΘΟΝΗΣ





**Διακόψτε την τροφοδοσία της οθόνης που θέλετε να αντικαταστήσετε.**

1. Αποσπάστε την οθόνη από τη βάση στερέωσης.
2. Βγάλτε το φως DC στην πίσω πλευρά της οθόνης αντικατάστασης και, στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο του τροφοδοτικού σε αυτήν την υποδοχή: λευκό καλώδιο με μαύρες γραμμές στα δεξιά (+) και ολόλευκο καλώδιο στα αριστερά (-), ή τα καλώδια που φτάνουν από την τροφοδοσία της ράγας DIN.
3. Συνδέστε το φως του τροφοδοτικού ή του τροφοδοτικού που είναι συμβατό με ράγα DIN στην πίσω πλευρά της οθόνης αντικατάστασης στο DC, με τη φορά που επισημαίνεται στο σχήμα (βίδα προς τα δεξιά). Η φορά σύνδεσης των καλωδίων του τροφοδοτικού έχει σημασία.

**Σημαντικό:** Για την τροφοδοσία της οθόνης αντικατάστασης χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε το παρεχόμενο τροφοδοτικό ή το τροφοδοτικό για ράγα DIN.

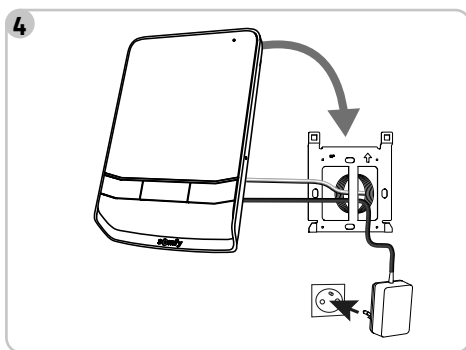
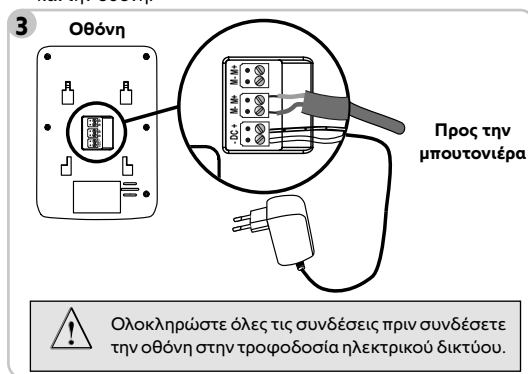
Συνδέστε την μπουτονιέρα στις υποδοχές M- και M+, στην πίσω πλευρά της οθόνης αντικατάστασης:

- ακροδέκτης M+ της μπουτονιέρας στον ακροδέκτη M+ της οθόνης
- ακροδέκτης M - της μπουτονιέρας στον ακροδέκτη M - της οθόνης

**Σημείωση:** αν η οθόνη που αντικαταστάθηκε είναι η κύρια οθόνη, βεβαιωθείτε ότι η παράμετρος  είναι όντως ρυθμισμένη στο 1. Αν η οθόνη που αντικαταστάθηκε είναι η δευτερεύουσα οθόνη, βεβαιωθείτε ότι η παράμετρος  είναι όντως ρυθμισμένη στο 2.

4. Κουμπώστε την οθόνη αντικατάστασης στη βάση στερέωσης.


**Σημείωση:** περάστε τα καλώδια του τροφοδοτικού ή του τροφοδοτικού για ράγα DIN ανάμεσα από τη βάση στερέωσης και την οθόνη.



## 5. ΧΡΗΣΗ

### 5.1 Απάντηση σε επισκέπτη

Όταν κάποιος επισκέπτης πατήσει το κουμπί κλήσης της μπουτονιέρας, από τις οθόνες ακούγεται 1 μελωδία και εμφανίζεται η εικόνα του επισκέπτη στις 2 οθόνες.

Πατήστε το πλήκτρο  της οθόνης 1 για να συνομιλήσετε με τον επισκέπτη σας από την οθόνη 1, ή της οθόνης 2 για να συνομιλήσετε με τον επισκέπτη σας από την οθόνη 2, ή και των 2 οθονών για να συνομιλήσετε με τον επισκέπτη σας και από τις 2 οθόνες.

**Σημείωση:** Η μέγιστη διάρκεια επικοινωνίας με τον επισκέπτη είναι 2 λεπτά.


Αν πατήσετε ξανά το πλήκτρο  κάποιας οθόνης, θα σβήσει μόνο αυτή η οθόνη.

### 5.2 Άνοιγμα της αυλόπορτας

ΜΕ ΤΙΣ Οθόνες αναμμένες ή σβηστές, πατήστε το πλήκτρο .

Αν οι οθόνες ήταν αναμμένες, σβήνουν όταν ανοίξει/κλείσει η αυλόπορτα.

### 5.3 Απασφάλιση του ηλεκτρικού κυπριού/της ηλεκτρικής κλειδαριάς

ΜΕ ΤΙΣ Οθόνες αναμμένες ή σβηστές, πατήστε το πλήκτρο .

Αν οι οθόνες ήταν αναμμένες, σβήνουν όταν κατά την απασφάλιση του ηλεκτρικού κυπριού / της ηλεκτρικής κλειδαριάς.



## 6. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Οθόνη	Έγχρωμη Διαστάσεις: 4,3", δηλ. 10,9 cm Ανάλυση: 480 x 272 pixel	
Αριθμός ήχων κουδουνιού	6	
Ρυθμίσεις	Επιλογή ήχου κουδουνιού, ένταση κουδουνιού, ένταση ακρόασης, χρώματα, φωτεινότητα, αντίθεση, χρόνος ανοίγματος του κυπριού	
Μέγιστη διάρκεια επικοινωνίας	2 λεπτά	
Τροφοδοσία	Τύπος	Τροφοδοτικό: 100-240 VAC, 50/60 Hz, 0,6 A το ανώτατο Έξοδος: 24 VDC, 1 A
	Προστασία από αντιστροφή πολικότητας	Ναι
Στερέωση	Επιτοίχια βάση	
Διαστάσεις (Μ x Υ x Β)	130 x 185 x 22 mm	
Θερμοκρασία λειτουργίας	-10°C έως +55°C	
Ραδιοπομπός 5 καναλιών	Εμβέλεια ραδιοεπικοινωνίας	200 m, σε ελεύθερο πεδίο
	Ραδιοσυχνότητα	))) RTS - 433,42 MHz < 10 mW

<b>1. INFORMACIÓN IMPORTANTE: SEGURIDAD</b> -----	<b>1</b>
<b>2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO</b> -----	<b>2</b>
<b>3. ADICIÓN DE UN MONITOR</b> -----	<b>3</b>
3.1 Monitor principal/Monitor secundario	3
<b>4. SUSTITUCIÓN DE UN MONITOR</b> -----	<b>5</b>
<b>5. USO</b> -----	<b>5</b>
5.1 Responder a un visitante	5
5.2 Abrir la cancela	5
5.3 Desbloquear el pestillo/la cerradura eléctrica	5
<b>6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> -----	<b>6</b>

## 1. INFORMACIÓN IMPORTANTE: SEGURIDAD

### 1.1 Aspectos generales

Lea atentamente este manual de instalación y las instrucciones de seguridad antes de comenzar a instalar este producto Somfy. Siga estrictamente todas las instrucciones y conserve este manual durante toda la vida útil del producto.

Antes de su instalación, compruebe que este producto Somfy sea compatible con los equipos y accesorios asociados.

En estas instrucciones se describe la instalación y el uso de este producto.

Cualquier instalación o uso fuera del ámbito de aplicación definido por Somfy se considerará inapropiado. Estos usos, al igual que cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en este manual, conllevarían la exclusión de la responsabilidad y de la garantía por parte de Somfy.

Somfy no se hace responsable de los cambios en las normas y los estándares que se produzcan después de la publicación de este manual.

Somfy declara que el producto descrito en las presentes instrucciones, siempre que se utilice de conformidad con las mismas, cumple los requisitos esenciales de las directivas europeas aplicables y, en particular, la directiva 2014/53/EU sobre equipos radioeléctricos. El texto completo de la declaración de conformidad CE se encuentra disponible en este sitio web: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Imágenes no contractuales.

### 1.2 Normas generales de seguridad

No dejar que los niños jueguen con el punto de mando.

No mojar nunca el punto de mando con un líquido.

Este producto no está destinado a ser utilizado por personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas, ni por personas sin la experiencia o los conocimientos necesarios, salvo si lo hacen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones previas relativas al uso seguro del producto.

### 1.3 Condiciones de uso

El alcance del radiocontrol está limitado por las normativas que regulan los equipos radioeléctricos.

El alcance del radiocontrol depende en gran medida del entorno de uso: posibles perturbaciones provocadas por grandes equipos eléctricos cerca de la instalación, tipo de material utilizado en las paredes y tabiques del lugar.

El uso de equipos radioeléctricos (por ejemplo, unos cascos con radiocontrol de alta fidelidad) que utilicen la misma radiofrecuencia podría afectar al rendimiento del producto.

La finalidad de la cámara de este videoportero es identificar a los visitantes y no debe emplearse en ningún caso para vigilar la calle.


### 1.4 Reciclaje y eliminación




No tire el producto junto con los residuos domésticos. Entregue el producto a su distribuidor o utilice los medios de recogida selectiva puestos a disposición por el ayuntamiento.

## 1.5 Significado de los logotipos presentes en la fuente de alimentación

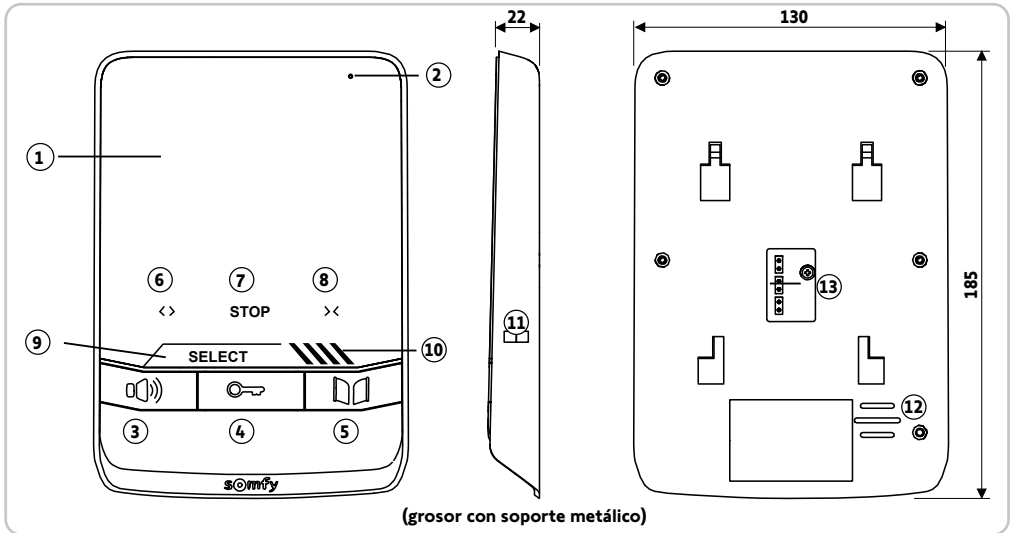
: la fuente de alimentación suministrada con el producto solo debe instalarse en un local resguardado y seco.

: la fuente de alimentación suministrada con el producto es de tipo doble aislamiento y no necesita, por tanto, conectarse al conductor de tierra.

: corriente continua

: corriente alterna

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO



Ref.	Denominación	Descripción	
1	Pantalla	Permite ver a los visitantes.	
2	Micrófono	Permite hablar con los visitantes.	
<b>Mandos con cables</b>	3	Botón de activación del micrófono	Activa el micrófono del monitor para responder a los visitantes. Permite acceder a los menús de ajuste (pulsación mantenida de mínimo dos segundos).
	4	Botón de pestillo/cerradura eléctrica	Controla el pestillo/la cerradura eléctrica. Permite navegar por los ajustes.
	5	Botón de cancela	Controla la cancela motorizada. Permite navegar por los ajustes.
<b>Mandos inalámbricos</b>	6	Botón de abierto/encendido	Controla la apertura de la cancela, de la persiana enrollable, la puerta de garaje o el encendido de una iluminación.
	7	Botón STOP	Controla la interrupción del movimiento de la cancela, la persiana enrollable o la puerta de garaje.
	8	Botón de cerrado/apagado	Controla el cierre de la cancela, la persiana enrollable, la puerta de garaje o el apagado de una iluminación.
	9	Botón de selección de canal	Permite seleccionar el canal de radio que controla un producto o un grupo de productos: puerta de garaje, persiana enrollable, iluminación, cancela.
	10	Indicadores luminosos de los canales	Cada indicador luminoso representa un canal de radio.
	11	Botón PROG	Permite programar el monitor para el control inalámbrico de los equipos RTS (Radiotecnología Somfy).
	12	Altavoz	Permite escuchar a los visitantes y la melodía del timbre.
	13	Regleta de bornes	Permite conectar el monitor a la placa de calle y a la alimentación eléctrica.

### 3. ADICIÓN DE UN MONITOR

Su instalación puede contar con un máximo de dos monitores interiores.



#### Atención

Si desea controlar por radio, desde el monitor, la motorización de cancela Somfy RTS deberá registrar el mando de radio antes de la instalación definitiva del monitor (debe llevar el monitor a la motorización de cancela mientras es alimentado por su fuente de alimentación). Consulte el manual del V100+, capítulo 7.3 Registro de la motorización de cancela en la memoria del monitor.



**Desconecte la fuente de alimentación del monitor ya instalado antes de añadir el nuevo monitor.**

- [1]. Instale la placa de fijación del monitor adicional en la pared.

**Importante:** Respete el sentido de fijación colocando la flecha hacia arriba (marca «UP» hacia arriba) tal como se indica en la ilustración.

**Nota:** También puede utilizar los tornillos de fijación previstos en las cajas de empotramiento estándares, ya que la distancia entre los orificios de fijación de la placa es la misma.

- [2]. Retire el conector CC de la parte posterior del monitor adicional y conecte el cable de la fuente de alimentación suministrada a dicho conector: cable blanco con rayas negras a la derecha (+) y cable solo blanco a la izquierda (-).

**Nota:** Puede utilizar una fuente de alimentación para raíl DIN disponible opcionalmente (ref. 9026469).

- [3]. Conecte el conector de la fuente de alimentación en la parte trasera del monitor adicional en CC en el sentido indicado en la ilustración (tornillos hacia la derecha); el sentido de conexión de los cables de la fuente de alimentación es importante.

**Importante:** utilice obligatoriamente la fuente de alimentación facilitada o la fuente de alimentación para raíl DIN (opcional) para alimentar el monitor. La fuente de alimentación debe instalarse cerca del monitor y permitir un fácil acceso.

- [4]. **Importante:** La distancia entre los 2 monitores no debe ser superior a 50 m. Utilice un cable de 2 hilos de 0,5 mm<sup>2</sup> como mínimo.

Conecte el monitor adicional (monitor 2) al monitor original (monitor 1) utilizando los conectores M+ et M- preinstalados en la parte posterior de los monitores y respetando el sentido de conexión:

- borne M+ del monitor 1 en el borne M+ del monitor 2;


- borne M- del monitor 1 en el borne M- del monitor 2.


- [5]. Enganche el monitor adicional al soporte de fijación colocando primero la parte superior del monitor en la placa y, a continuación, la inferior.


**Nota:** Coloque los cables de la fuente de alimentación entre el soporte de fijación y el monitor. En caso necesario, pase estos cables por detrás de la barra central del soporte.

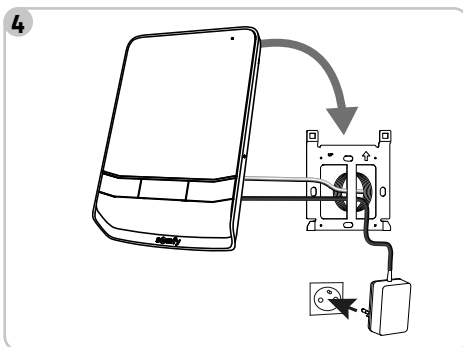
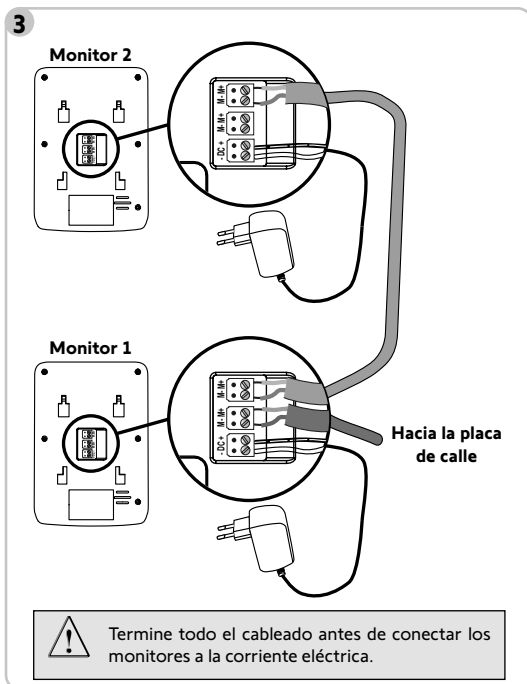
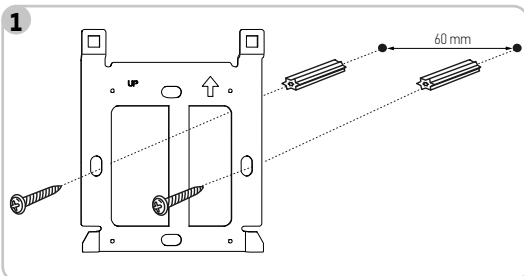
#### 3.1 Monitor principal/Monitor secundario

- [6]. Conexión de la instalación a la red.

- [7]. Pulse durante dos segundos la tecla  del monitor 2.

- [8]. En el monitor 2, seleccione el parámetro  y ajústelo en 2.

**Nota:** asegúrese de que el monitor 1 tiene el parámetro  ajustado en 1.



## 4. SUSTITUCIÓN DE UN MONITOR





**Corte la alimentación del monitor que se va a sustituir.**

- [1]. Desenganche el monitor de su soporte de fijación.
- [2]. Retire el conector CC de la parte posterior del monitor de sustitución y conecte el cable de la fuente de alimentación a dicho conector: cable blanco con rayas negras a la derecha (+) y cable solo blanco a la izquierda (-), o los cables procedentes de la alimentación del rail DIN.
- [3]. Conecte el conector de la fuente de alimentación o de la fuente de alimentación para rail DIN en la parte trasera del monitor de sustitución en CC en el sentido indicado en la ilustración (tornillos hacia la derecha); el sentido de conexión de los cables de la fuente de alimentación es importante.

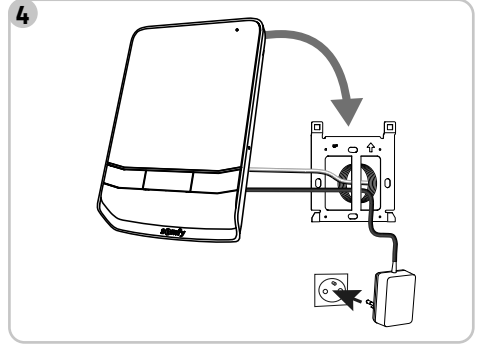
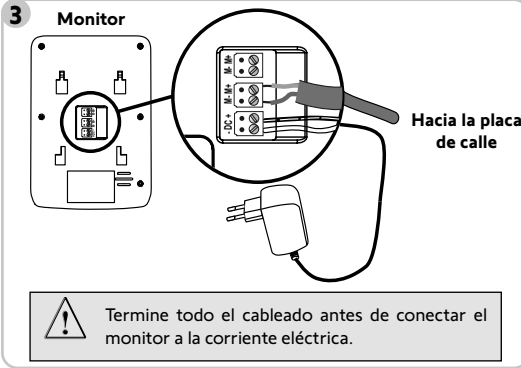
**Importante:** utilice obligatoriamente la fuente de alimentación facilitada o la fuente de alimentación para rail DIN para alimentar el monitor de sustitución.

Conecte la placa de calle a los conectores M- y M+ en la parte trasera del monitor de sustitución:

- borne M+ de la placa de calle al borne M+ del monitor;
- borne M- de la placa de calle al borne M- del monitor.

**Nota:** si el monitor sustituido es el monitor principal, asegúrese de que el parámetro  está en 1. si el monitor sustituido es el monitor secundario, asegúrese de que el parámetro  está en 2.


- [4]. Enganche el monitor de sustitución al soporte de fijación.  
**Nota:** Coloque los cables de la fuente de alimentación o de la fuente de alimentación para rail DIN entre el soporte de fijación y el monitor.




## 5. USO

### 5.1 Responder a un visitante


Cuando un visitante pulsa el botón de llamada de la placa de calle, los monitores emiten una melodía y la imagen del visitante se muestra en las dos pantallas.

Pulse la tecla  del monitor 1 para dialogar con su visitante desde el monitor 1, del monitor 2 para dialogar con su visitante desde el monitor 2 o de los dos monitores para dialogar con su visitante desde ambos monitores.

**Nota:** La duración máxima de la comunicación con su visitante será de dos minutos.


Si pulsa de nuevo la tecla  de uno de los monitores, únicamente se apagará la pantalla de dicho monitor.

### 5.2 Abrir la cancela

Con las pantallas de los monitores encendidas o apagadas, pulse la tecla .

Si las pantallas de los monitores estaban encendidas, se apagarán al abrir o cerrar la cancela.

### 5.3 Desbloquear el pestillo/la cerradura eléctrica

Con las pantallas de los monitores encendidas o apagadas, pulse la tecla .

Si las pantallas de los monitores estaban encendidas, se apagarán al desbloquear el pestillo/la cerradura eléctrica.

## 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Pantalla		Color Dimensiones: 4.3", 10,9 cm Resolución: 480 x 272 píxeles
Número de timbres		6
Ajustes		Elección del timbre, volumen del timbre, volumen de escucha, colores, luminosidad, contraste, tiempo de apertura del pestillo
Duración máxima de la comunicación		2 minutos
Alimentación	Tipo	Adaptador de corriente: 100-240 VCA, 50/60 Hz, 0,6 A máx. Salida: 24 VCC, 1 A
	Protección contra la inversión de polaridad	Sí
Fijación		Soporte mural
Dimensiones (An. x Al. x Pr.)		130 x 185 x 22 mm
Temperatura de funcionamiento		De -10 °C a +55 °C
Emisor de radio 5 canales	Alcance del radiocontrol	200 m, en campo abierto
	Frecuencia de radio	))) RTS - 433,42 MHz < 10 mW

**i** Para obtener más información acerca del monitor V100+, consulte el manual de su videoportero V100+.

<b>1. INFORMAÇÕES IMPORTANTES - SEGURANÇA</b> -----	<b>1</b>
<b>2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO</b> -----	<b>2</b>
<b>3. ADIÇÃO DE UM MONITOR</b> -----	<b>3</b>
3.1 Monitor principal / Monitor secundário	3
<b>4. SUBSTITUIÇÃO DE UM MONITOR</b> -----	<b>5</b>
<b>5. UTILIZAÇÃO</b> -----	<b>5</b>
5.1 Responder a um visitante	5
5.2 Abrir o portão	5
5.3 Desbloquear o gatilho/fechadura eléctrica	5
<b>6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS</b> -----	<b>6</b>

## 1. INFORMAÇÕES IMPORTANTES - SEGURANÇA

### 1.1 Generalidades

Leia cuidadosamente o guia de instalação e as instruções de segurança antes de começar a instalação deste produto Somfy. Siga rigorosamente todas as instruções fornecidas e conserve este guia durante o tempo de vida útil do produto.

Antes de efectuar a instalação, verifique a compatibilidade deste produto Somfy com os equipamentos e acessórios associados. Este guia descreve a instalação e o modo de utilização deste produto.

Qualquer instalação ou utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é considerada não conforme. Ela acarretaria, como qualquer outro incumprimento das instruções fornecidas neste guia, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy. A Somfy não assume qualquer responsabilidade por eventuais modificações às normas efectuadas após a publicação destas instruções.

A Somfy declara que o produto descrito nestas instruções, quando utilizado em conformidade com estas instruções, está conforme as exigências essenciais das Directivas Europeias aplicáveis e, em particular, a Directiva Rádio 2014/53/CE. O texto completo da declaração de conformidade CE está disponível no seguinte endereço Internet: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Imagens não-contratuais.

### 1.2 Instruções gerais de segurança

Não deixe o ponto de comando ao alcance das crianças.

Nunca mergulhe o ponto de comando em líquido.

A utilização deste produto não é recomendada a pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem a pessoas sem experiência ou conhecimentos sobre o seu funcionamento, excepto se tiverem recebido instruções prévias sobre a utilização do produto ou estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança.

### 1.3 Condições de utilização

O alcance rádio é limitado pelas normas de regulamentação dos aparelhos rádio.

O alcance rádio depende em grande parte do ambiente de utilização: possíveis perturbações provocadas por grandes aparelhos eléctricos situados nas proximidades da instalação, tipo de material utilizado nas paredes e divisórias do local.

A utilização de aparelhos rádio (por exemplo, auscultadores de rádio hi-fi) que utilizem a mesma radiofrequência pode diminuir a eficiência do produto.

A câmara deste videofone tem por função a de identificar um visitante e, em nenhum caso, deve ser usada para vigiar a rua.

### 1.4 Reciclagem e eliminação



Não elimine o produto avariado com o lixo doméstico. Proceda de modo a que o produto seja recolhido pelo distribuidor ou utilize os meios de recolha selectiva disponibilizados pelo município.

### 1.5 Significado dos logótipos presentes no módulo de alimentação



: o módulo de alimentação fornecido com o produto só deve ser instalado num local abrigado e seco.



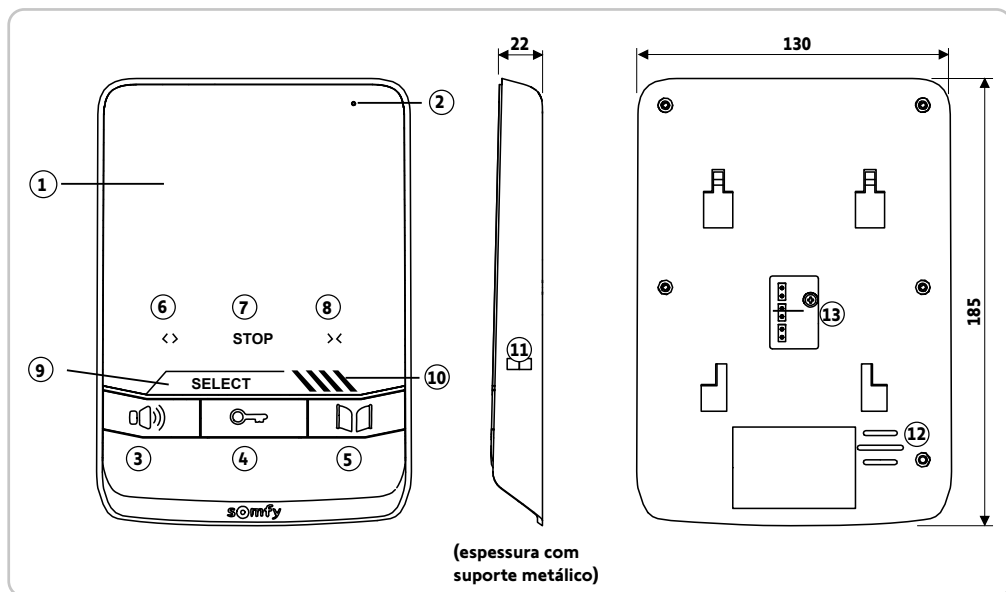
: o módulo de alimentação fornecido com o produto é do tipo com duplo isolante e, por conseguinte, não necessita de ligação ao condutor de terra.

— — : corrente contínua

~ : corrente alternada



## 2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO



	Marca	Designação	Descrição	
		<b>1</b>	Ecrã	Permite visualizar os visitantes.
		<b>2</b>	Micro	Permite falar com os visitantes.
<b>Comandos com fios</b>		<b>3</b>	Tecla de activação microfone	Activa o microfone do monitor para responder aos visitantes. Permite aceder aos menus de regulações (pressão prolongada de 2 segundos, no mínimo).
		<b>4</b>	Tecla trinco/ fechadura eléctrica	Comando do trinco/fechadura eléctrica. Permite navegar nas regulações.
		<b>5</b>	Tecla portão	Comanda o portão automático. Permite navegar nas regulações.
<b>Comandos sem fios</b>		<b>6</b>	Tecla aberto/aceso	Comanda a abertura do portão, do estore eléctrico, da porta da garagem ou acende a iluminação.
		<b>7</b>	Tecla STOP	Comanda a paragem do movimento do portão, do estore eléctrico e da porta da garagem.
		<b>8</b>	Tecla fechado/apagado	Comanda o fecho do portão, do estore eléctrico, da porta da garagem ou apaga a iluminação.
		<b>9</b>	Botão selector de canal	Permite seleccionar o canal rádio que comanda um produto ou um grupo de produtos: porta da garagem, estore eléctrico, iluminação, portão.
		<b>10</b>	Indicadores dos canais	Cada indicador representa um canal rádio.
		<b>11</b>	Botão PROG	Permite programar o monitor para o comando sem fios dos equipamentos RTS (Radio Technology Somfy).
		<b>12</b>	Altifalante	Permite ouvir os visitantes e a melodia da campainha.
		<b>13</b>	Placa de bornes	Permite ligar o monitor à placa de rua e à alimentação eléctrica.

## 3. ADIÇÃO DE UM MONITOR

A sua instalação pode incluir até 2 monitores interiores, no máximo.



### Atenção

Se pretender comandar via rádio, a partir do monitor, a motorização do portão Somfy RTS, é necessário registar o comando rádio antes da instalação definitiva do monitor (o monitor deve ser colocado ao nível da motorização do portão, sendo alimentado pelo seu módulo de alimentação). Ver as instruções do V100+, capítulo 7.3 Registo da motorização do portão na memória do monitor.



Desligue o módulo da alimentação do monitor já instalado, antes de adicionar o novo monitor.

[1]. Fixe a placa de fixação do monitor adicional à parede.

**Importante:** Observar o sentido de fixação posicionando a seta para cima («UP» para cima), como apresentado na ilustração.

**Nota:** Também pode utilizar os parafusos de fixações previstas nas caixas de encastramento padrão; a distância entre os orifícios de fixação da placa é igual.

[2]. Retire o conector DC da parte de trás do monitor adicional e ligue o cabo do módulo de alimentação fornecido a este conector: fio branco com riscas pretas à direita (+) e fio totalmente branco à esquerda (-).

**Nota:** Deve utilizar um módulo de alimentação compatível com a calha DIN disponível em opção (ref. 9026469).

[3]. Ligue o conector do módulo de alimentação na parte de trás do monitor adicional em DC no sentido indicado na ilustração (parafuso para a direita); o sentido de ligação dos fios do módulo de alimentação é importante.

**Importante:** É obrigatório utilizar o módulo de alimentação fornecido ou o módulo de alimentação da calha DIN (em opção) para alimentar o monitor. O módulo de alimentação deve ser instalado na proximidade do monitor e de forma facilmente acessível.

[4]. **Importante:** A distância entre os 2 monitores não deve exceder 50 m. Utilize um cabo de 2 fios com secção mínima de 0,5 mm<sup>2</sup>.

Ligue o monitor adicional (Monitor 2) ao monitor de origem (Monitor 1), utilizando os conectores M+ e M- pré-instalados na parte de trás dos monitores e respeitando o sentido de ligação:

- borne M + do monitor 1 no borne M + do monitor 2


- borne M - do monitor 1 no borne M - do monitor 2.


[5]. Fixe o monitor adicional no suporte de fixação posicionando primeiro a parte superior do monitor sobre a placa de rua e só depois a parte inferior.


**Nota:** Coloque os fios do módulo de alimentação entre o suporte de fixação e o monitor. Se necessário, passe estes fios por trás da barra central do suporte.

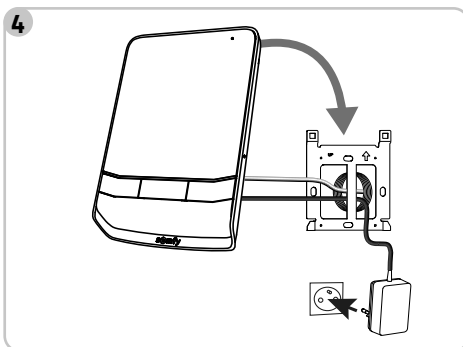
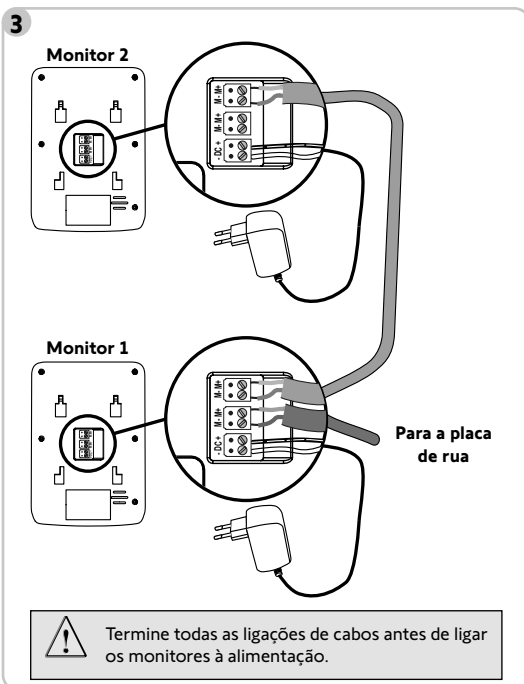
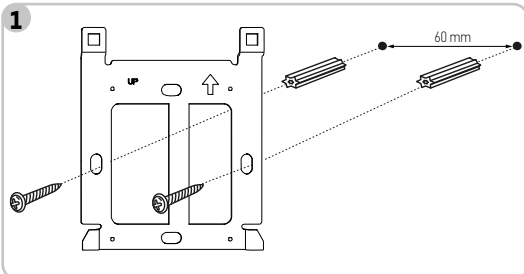
### 3.1 Monitor principal / Monitor secundário

[6]. Ligue a instalação.

[7]. Prima, durante 2 segundos, o botão  do monitor 2.

[8]. No monitor 2, seleccione o parâmetro  e regule-o para o 2.

**Nota:** assegure-se que o monitor 1 tem o parâmetro  correctamente regulado para o 1.



## 4. SUBSTITUIÇÃO DE UM MONITOR





**Desligar a alimentação do monitor a substituir.**

- [1]. Desencaixar o monitor do respectivo suporte de fixação.
- [2]. Retire o conector DC da parte de trás do monitor de substituição e ligue o cabo do módulo de alimentação a este conector: fio branco com riscas pretas à direita (+) e fio totalmente branco à esquerda (-), ou os cabos provenientes da alimentação da calha DIN.
- [3]. Ligue o conector do módulo de alimentação, ou do módulo de alimentação compatível com a calha DIN, na parte de trás do monitor de substituição em DC no sentido indicado na ilustração (parafuso para a direita); o sentido de ligação dos fios do módulo de alimentação é importante.

**Importante:** É obrigatório utilizar o módulo de alimentação fornecido ou o módulo de alimentação da calha DIN para alimentar o monitor de substituição.

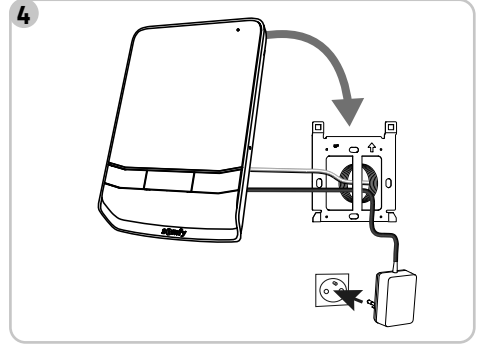
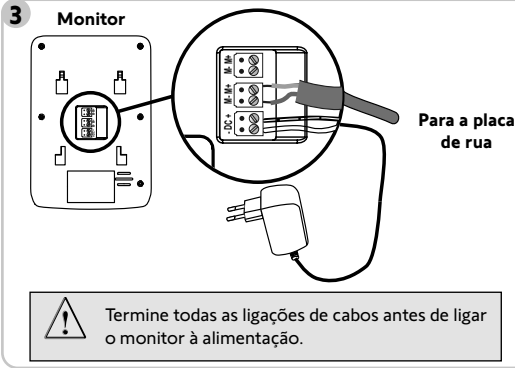
Ligue a placa de rua nos conectores M- e M+, na parte de trás do monitor de substituição:

- borne M+ da placa de rua ao borne M+ do monitor
- borne M - da placa de rua ao borne M - do monitor

**Nota:** se o monitor substituído for o monitor principal, assegure-se de que o parâmetro  está correctamente no 1. Se o monitor substituído for o monitor secundário, assegure-se de que o parâmetro  está correctamente no 2.

- [4]. Encaixe o monitor de substituição no suporte de fixação.


**Nota:** coloque os fios do módulo de alimentação ou do módulo de alimentação da calha DIN entre o suporte de fixação e o monitor.




## 5. UTILIZAÇÃO

### 5.1 Responder a um visitante


Quando um visitante pressiona o botão de chamada da placa de rua, os monitores emitem 1 melodia e a imagem do visitante é exibida nos 2 ecrãs.

Pressione o botão  do monitor 1 para falar com o visitante a partir do monitor 1 ou do monitor 2 para falar com o visitante a partir do monitor 2, ou dos 2 monitores para falar com o visitante a partir dos 2 monitores.

**Nota:** A duração máxima da comunicação com o visitante é de 2 minutos.


Se pressionar novamente o botão  de um dos monitores, apenas o ecrã deste monitor se apagará.

### 5.2 Abrir o portão

COM OS Ecrãs dos monitores acesos ou apagados, pressione o botão .

Se os ecrãs dos monitores estiverem acesos, apagam-se quando o portão se abrir/fechar.

### 5.3 Desbloquear o gatilho/fechadura eléctrica

COM OS Ecrãs dos monitores acesos ou apagados, pressione o botão .

Se os ecrãs dos monitores estiverem acesos, apagam-se quando o gatilho/fechadura eléctrica estiver destrancado.

## 6. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Ecrã	A cores Dimensões: 4.3", ou seja, 10,9 cm Resolução: 480 x 272 pixeis	
Número de toques	6	
Regulações	Escolha do toque, volume do toque, volume de audição, cores, luminosidade, contraste, tempo de abertura do trinco	
Duração máxima de comunicação	2 minutos	
Alimentação	Tipo	Módulo de alimentação: 100-240 Vac, 50/60 Hz, 0,6 A máx. Saída: 24Vdc, 1 A
	Proteção contra a inversão de polaridade	Sim
Fixação	Suporte de parede	
Dimensões (L x A x P)	130 x 185 x 22 mm	
Temperatura de funcionamento	-10 °C a +55 °C	
Transmissor rádio 5 canais	Alcance rádio	200 m, em campo aberto
	Frequência rádio	))) RTS - 433.42 MHz < 10 mW

**i** Para mais informações sobre o monitor V100+, consulte as instruções do seu videofone V100+.

# TABLE OF CONTENTS

<b>1. IMPORTANT INFORMATION - SAFETY</b> -----	<b>1</b>
<b>2. PRODUCT DESCRIPTION</b> -----	<b>2</b>
<b>3. ADDING A MONITOR</b> -----	<b>3</b>
3.1 Main monitor / Secondary monitor	3
<b>4. REPLACING A MONITOR</b> -----	<b>5</b>
<b>5. USE</b> -----	<b>5</b>
5.1 Answering a visitor	5
5.2 Opening the gate	5
5.3 Unlocking the electric latch/lock	5
<b>6. TECHNICAL DATA</b> -----	<b>6</b>

## 1. IMPORTANT INFORMATION - SAFETY

### 1.1 General information

Read these installation guide and safety instructions carefully before installing this Somfy product. Follow all of the instructions carefully and keep them for the lifetime of the product.

Before installing, check that this Somfy product is compatible with the associated equipment and accessories.

These instructions describe how to install and use this product.

Any installation or use outside the field of application specified by Somfy is non-compliant. This invalidates the Somfy warranty and discharges Somfy of all liability, as does any failure to comply with the instructions provided herein.

Somfy cannot be held responsible for changes to norms or standards occurring after the publication of these instructions.

Somfy declares that the product described in these instructions, when used in accordance with these instructions, complies with the essential requirements of the applicable European Directives and, in particular, with the Radio Directive 2014/53/EU. The full text of the EC declaration of conformity is available on the following website: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Non-contractual images.

### 1.2 General safety instructions

Do not let children play with the control point.

Never immerse the control point in liquid.

This product is not designed to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or persons lacking in experience or knowledge, unless a person responsible for their safety is supervising them or has provided prior instructions regarding the use of this product.

### 1.3 Conditions for use

The radio range is limited by radio appliance control standards.

The radio range is heavily dependent on the environment in which it is used: interference may be caused by having large-scale electrical equipment near the installation, or by the type of material used in the site walls and partitions.

The use of a radio appliances (e.g. a set of Hi-Fi radio headphones) operating on the same radio frequency might be detrimental to the product's performance.

The purpose of this video entry phone camera is to identify a visitor; under no circumstances should it be used to monitor the street.


### 1.4 Recycling and disposal



Do not dispose of the product with household waste at the end of its life. Return the product to its distributor or use your local authority's special waste collection services.

## 1.5 Meaning of logos on the mains adapter

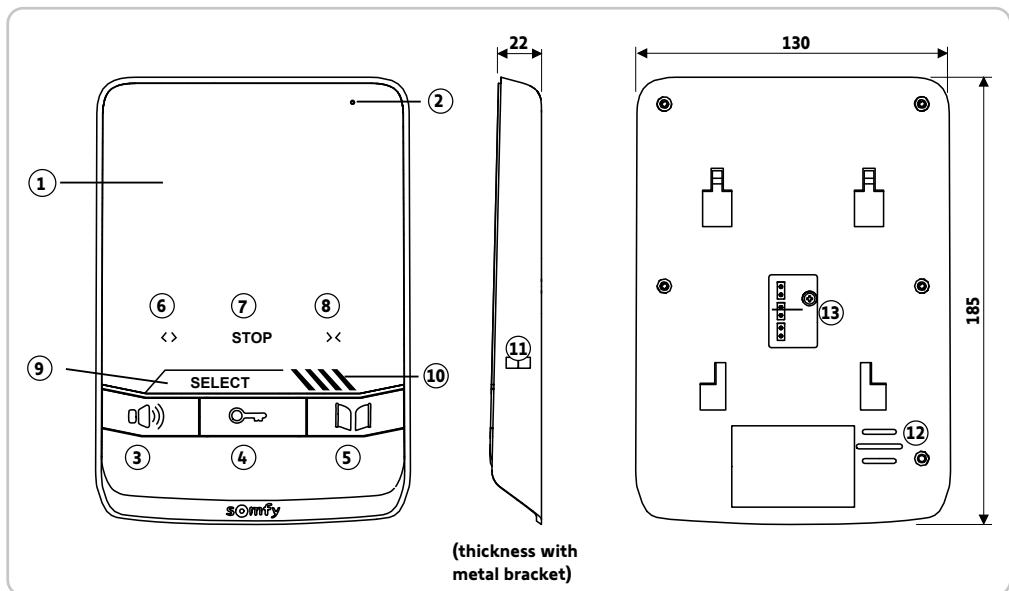
 : the mains adapter supplied with the product should only be used in a dry, sheltered place.

 : the mains adapter supplied with the product is the double-insulating type and therefore does not need to be connected to the earth conductor.

 : direct current

 : alternating current

## 2. PRODUCT DESCRIPTION



No.	Designation	Description	
1	Screen	Displays visitors.	
2	Microphone	Used to speak to visitors.	
Wired controls	3	Microphone activation button	Activates the monitor microphone to answer visitors. Used to access the settings menus (press & hold for at least 2 seconds).
	4	Electric latch/lock button	Controls the electric latch/lock. Used to navigate through the settings.
	5	Gate button	Controls the motorised gate. Used to navigate through the settings.
Wireless controls	6	Open/On button	Control for opening the gate, roller shutter or garage door or for switching on lighting.
	7	STOP button	Stops the movement of the gate, roller shutter or garage door.
	8	Closed/Off button	Control for closing the gate, roller shutter, garage door or for switching off lighting.
	9	Channel selection button	Used to select the radio channel controlling a product or a group of products: garage door, roller shutter, lighting, gate.
10	Channel indicator lights	Each indicator light represents one radio channel.	
11	PROG button	This is used to program the monitor to wirelessly control RTS (Radio Technology Somfy) equipment.	
12	Speaker	This is used to hear visitors and the ring tone.	
13	Terminal block	This is used to connect the monitor to the door station and the mains power supply.	

## 3. ADDING A MONITOR

Your installation may include a maximum of 2 indoor monitors.



### NB




If you wish to control your Somfy RTS gate drive remotely via the monitor, you must save the radio control before the final monitor installation procedure (the monitor must be brought to the gate drive while powered via its mains adapter). Please refer to the V100+ instructions, chapter 7.3 Saving the gate drive to the monitor memory.



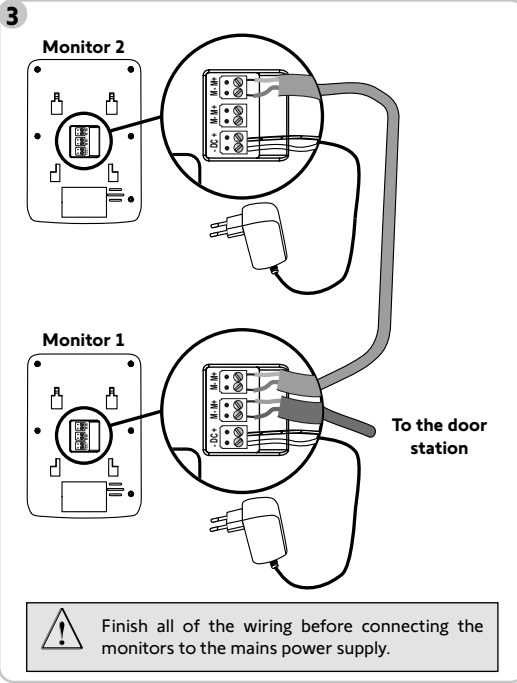
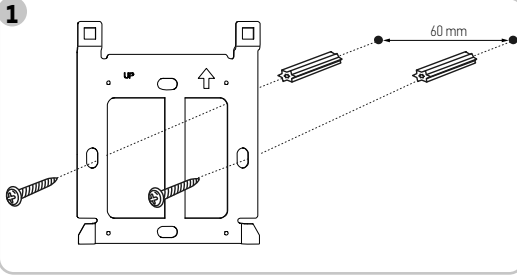
Disconnect the mains adapter from the monitor already installed before adding the new monitor.


- [1]. Secure the additional monitor mounting plate to the wall.  
**Important:** Ensure the direction of fitting is correct by positioning the arrow upwards ("UP" facing upwards) as shown in the illustration.  
**Note:** You can also use the mounting screws provided in standard flush-mounting boxes; the distance between the plate mounting holes is the same.
- [2]. Remove the DC connector from the rear of the additional monitor and connect the cable from the mains power adapter provided to this connector: white wire with black lines on the right (+) and completely white wire on the left (-).  
**Note:** You can use a mains adapter compatible with the DIN rail as an option (ref. 9026469).
- [3]. Connect the mains power adapter connector to the DC input on the rear of the additional monitor in the direction shown in the illustration (screws to the right); the direction in which the wires are connected to the power adapter is important.  
**Important:** It is essential to use the mains power adapter provided or the DIN rail mains adapter (optional) to supply the monitor. The mains adapter must be installed close to the monitor and must be easily accessible.
- [4]. **Important:** The distance between the 2 monitors must not exceed 50 m. Use a 2-wire cable with a minimum cross-section of 0.5 mm<sup>2</sup>.  
 Connect the additional monitor (Monitor 2) to the existing monitor (Monitor 1) using the M+ and M- connectors pre-installed on the rear of the monitors, and respect the connection direction:
  - terminal M + on monitor 1 to terminal M + on monitor 2
  - terminal M - on monitor 1 to terminal M - on monitor 2.
- [5]. Clip the additional monitor onto its mounting bracket by first positioning the top of the monitor on the station, then the bottom.  
**Note:** Position the mains power adapter wires between the mounting bracket and the monitor. If necessary, feed these wires behind the central bar of the bracket.

### 3.1 Main monitor / Secondary monitor

- [6]. Power on the installation.
- [7]. Press the  button for 2 seconds on monitor 2.
- [8]. On monitor 2, select parameter  and set it to 2.  
**Note:** make sure that monitor 1 has its parameter  set to 1.





 Finish all of the wiring before connecting the monitors to the mains power supply.

## 4. REPLACING A MONITOR





*Cut the power supply to the monitor to be replaced.*

- [1]. Detach the monitor from its mounting bracket.
- [2]. Remove the DC connector from the rear of the replacement monitor, and connect the cable from the mains power adapter to this connector: white wire with black marks on the right (+) and all-white wire on the left (-), or the cables leading from the DIN rail power supply.
- [3]. Connect the mains power adapter connector or DIN rail compatible mains adapter connector to the DC input at the rear of the replacement monitor in the direction shown in the illustration (screws to the right); the direction in which the wires are connected to the power adapter is important.

**Important:** It is essential to use the mains power adapter provided or the DIN rail mains adapter to power the replacement monitor.

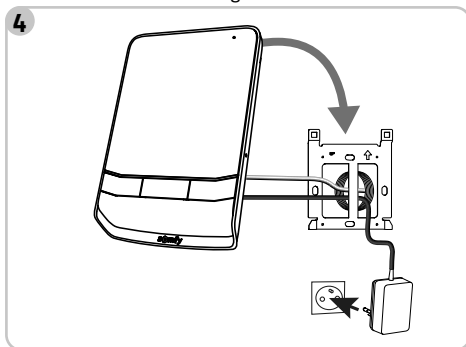
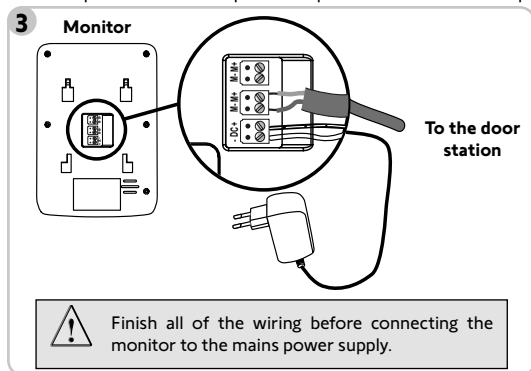
Connect the door station to the M- and M+ connectors, on the rear of the replacement monitor:

- terminal M+ on the door station to terminal M+ on the monitor
- terminal M - on the door station to terminal M - on the monitor

**Note:** if the monitor replaced is the main monitor, make sure that parameter  is at 1. If the monitor replaced is the secondary monitor, make sure that parameter  is at 2.

- [4]. Clip the replacement monitor onto the mounting bracket.


**Note:** position the mains power adapter or DIN rail mains adapter wires between the mounting bracket and the monitor.



## 5. USE

### 5.1 Answering a visitor


When a visitor presses the call button on the door station, the monitors play 1 ring tone, and an image of the visitor is displayed on the 2 screens.

Press the  button on monitor 1 to communicate with your visitor from monitor 1, or on monitor 2 to communicate with your visitor from monitor 2, or both monitors to communicate with your visitor from both monitors.

**Note:** You can communicate with your visitor for a maximum of 2 minutes.


If you press the  button again on one of the monitors, only the screen on this monitor is switched off.

### 5.2 Opening the gate

With the monitor screens on or off, press the  button.

If the monitor screens were on, they will switch off when the gate opens/closes.

### 5.3 Unlocking the electric latch/lock

With the monitor screens on or off, press the  button.

If the monitor screens were on, they will switch off when the electric latch / lock is unlocked.

## 6. TECHNICAL DATA

Screen	Colour Dimensions: 4.3", or 10.9 cm Resolution: 480 x 272 pixels
Number of rings	6
Settings	Choice of ring tone, ring tone volume, listening volume, colours, brightness, contrast, latch opening time
Maximum communication time	2 minutes
Power supply	Type Mains adapter: 100-240 Vac, 50/60 Hz, 0.6 A max. Output: 24 Vdc, 1 A
	Protection against inversion of polarity Yes
Mounting	Wall mount
Size (H x l x th)	130 x 185 x 22 mm
Operating temperature	-10°C to +55°C
5-channel radio transmitter	Radio range 200 m, in open space
	Radio frequency ))) RTS - 433.42 MHz < 10 mW

**i** For more information on the V100+ monitor, please consult the instructions for your V100+ video entry phone.

<b>1. BELANGRIJKE INFORMATIE - VEILIGHEID</b> -----	<b>1</b>
<b>2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT</b> -----	<b>2</b>
<b>3. EEN MONITOR TOEVOEGEN</b> -----	<b>3</b>
3.1 Hoofdmonitor / Secundaire monitor	3
<b>4. EEN MONITOR VERVANGEN</b> -----	<b>5</b>
<b>5. GEBRUIK</b> -----	<b>5</b>
5.1 Een bezoeker antwoorden	5
5.2 Het hek openen	5
5.3 De elektrische slotvanger/grendel ontgrendelen	5
<b>6. TECHNISCHE GEGEVENS</b> -----	<b>6</b>

## 1. BELANGRIJKE INFORMATIE - VEILIGHEID

### 1.1 Algemeen

Lees deze installatiegids en de bijgevoegde veiligheidsvoorschriften aandachtig voordat u begint met de installatie van dit Somfy product. Houd u nauwkeurig aan de instructies die in deze handleiding worden gegeven en bewaar deze handleiding gedurende de gehele levensduur van het product.

Controleer vóór de installatie of dit Somfy product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

Deze handleiding geeft instructies voor het installeren en gebruiken van dit product.

Elke installatie of vorm van gebruik dat buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt, is niet toegestaan. Hierdoor en door het negeren van de instructies in deze handleiding, vervallen iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

Somfy is niet aansprakelijk voor veranderingen van normen en standaarden die van kracht zijn geworden na publicatie van deze handleiding.

Somfy verklaart dat het product dat behandeld wordt en bestemd is om te worden gebruikt volgens de aanwijzingen in dit document, in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen voor toepassing binnen de Europese Unie en in het bijzonder met de Radiorichtlijn 2014/53/EU. De complete tekst van de EG-conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Aan de afbeeldingen kunnen geen rechten worden ontleend.

### 1.2 Algemene veiligheidsvoorschriften

Laat kinderen niet met het bedieningspunt spelen.

Dompel het bedieningspunt nooit in een vloeistof.

Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of verstandelijke capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve als zij onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of toezicht, of die instructies vooraf over het gebruik van het product hebben gekregen.

### 1.3 Gebruiksomstandigheden

Het ontvangstbereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.

Het ontvangstbereik is sterk afhankelijk van de gebruiksomgeving: storingen veroorzaakt door grote elektrische apparaten in de buurt van de installatie, de gebruikte materialen voor de muren en wanden van de locatie.

Het gebruik van draadloze apparaten (bijvoorbeeld een draadloze hoofdtelefoon) die op dezelfde radiofrequentie werken kan de prestaties van het product negatief beïnvloeden.


De camera van deze videofoon is alleen bedoeld om een bezoeker te herkennen en mag nooit en te nimmer worden gebruikt als bewakingscamera.


### 1.4 Recycling en verwijdering




Gooi het oude product niet weg met het huisvuil. Laat het product ophalen door de leverancier ervan of lever het in bij het afvalstation van de gemeente.

## 1.5 Betekenis van de symbolen op de netvoeding

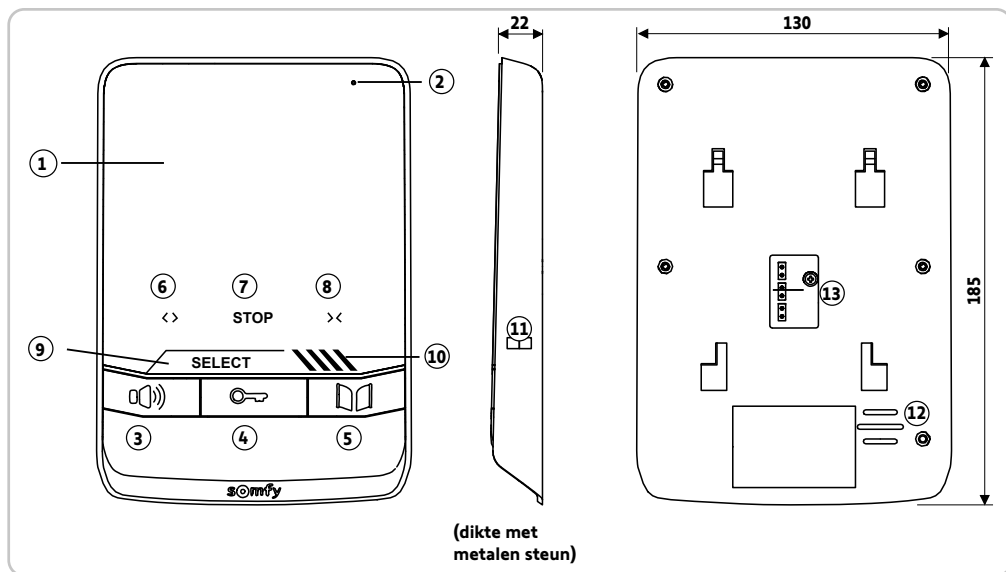
: de bij het product geleverde netvoeding mag uitsluitend geïnstalleerd worden op een beschutte en droge plaats.

: de bij het product geleverde netvoeding is dubbel geïsoleerd en hoeft dus niet geaard te worden.

: gelijkstroom

: wisselstroom

## 2. BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT



Nr.	Omschrijving	Beschrijving	
1	Scherm	Hiermee worden bezoekers zichtbaar.	
2	Microfoon	Hiermee kunt u met bezoekers praten.	
Commando's via draad	3	Toets Microfoon inschakelen	Schakelt de microfoon van de monitor in om bezoekers te antwoorden. Hiermee opent u de instelmenu's (minstens 2 seconden ingedrukt houden).
	4	Toets voor de elektrische slotvanger/grendel	Hiermee kan de elektrische slotvanger/grendel worden bediend. Hiermee zoekt u door de instellingen.
	5	Toets van het hek	Hiermee kan het gemotoriseerde hek worden bediend. Hiermee zoekt u door de instellingen.
Draadloze commando's	6	Toets openen/ inschakelen	Bedient het openen van het hek, van het rolluik, van de garagedeur of het inschakelen van verlichting.
	7	STOP-toets	Stopt de beweging van het hek, van het rolluik of de garagedeur.
	8	Toets sluiten/ uitschakelen	Bedient het sluiten van het hek, van het rolluik of de garagedeur of het uitschakelen van verlichting.
	9	Toets voor het kiezen van het kanaal	Hiermee kan het radiokanaal voor het aansturen van een product of een groep van producten worden geselecteerd: garagedeur, rolluik, verlichting, hek enz.
	10	Led's van de kanalen	Elke led vertegenwoordigt een radiokanaal.
	11	PROG toets	Hiermee kan de monitor geprogrammeerd worden voor het draadloos aansturen van systemen met RTS (Radio Technology Somfy).
12	Luidspreker	Hiermee hoort u de bezoekers en de melodie van de beltoon.	
13	Klemmenblok	Hiermee kan de monitor aangesloten worden op het buitenpaneel en op de netvoeding.	

### 3. EEN MONITOR TOEVOEGEN

Uw installatie kan maximaal 2 binnenmonitors hebben.



#### Let op




Als u uw Somfy RTS-hekmotorisatie vanaf de monitor wilt bedienen, moet u de radiobediening programmeren voordat u de monitor definitief installeert (de monitor moet bij de hekmotorisatie worden gehouden terwijl deze door zijn netvoedingsblok gevoed wordt). Raadpleeg de handleiding van de V100+, hoofdstuk 7.3 Programmeren van de hekmotorisatie in het geheugen van de monitor.

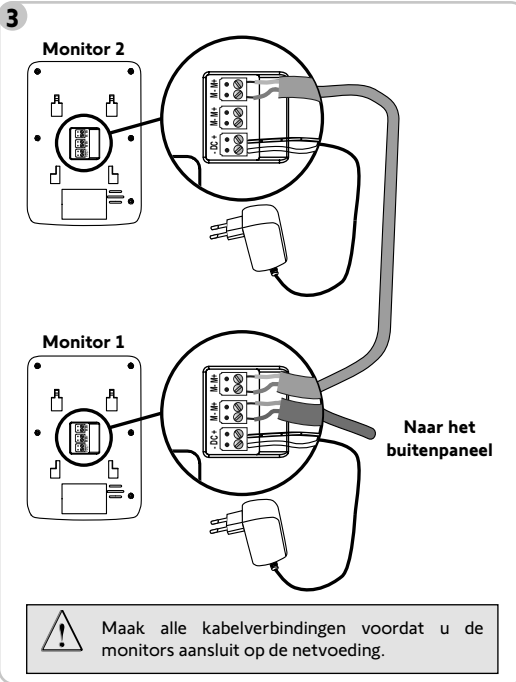
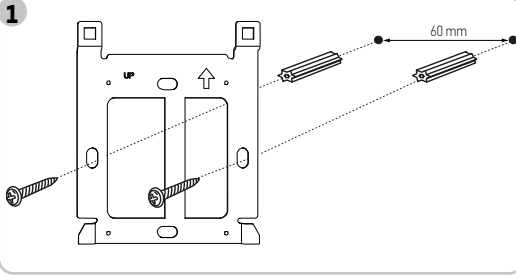


Maak het netvoedingsblok van de reeds gemonteerde monitor los voordat u een nieuwe monitor toevoegt.

- [1]. Bevestig de bevestigingsplaat van de extra monitor tegen de muur.  
**Belangrijk:** Houd u aan de bevestigingsrichting met de pijl omhoog wijzend ("UP" naar boven) zoals aangegeven op de afbeelding.  
**N.B.:** U kunt ook de bevestigingsschroeven van de standaard inbouwdoos gebruiken, de afstand tussen de bevestigingsgaten van de plaat is dezelfde.
- [2]. Maak de stekker DC aan de achterkant van de extra monitor los en sluit de kabel van het meegeleverde netvoedingsblok aan op deze aansluiting: witte draad met zwarte streepjes rechts (+) en geheel witte draad links (-).  
**N.B.:** U kunt optioneel een optionele netvoedingsblok gebruiken die compatibel is met DIN-rail (ref. 9026469).
- [3]. Sluit de stekker van het netvoedingsblok aan de achterkant van de extra monitor aan op DC in de op de illustratie aangegeven richting (schroef naar rechts); de aansluitrichting van de draden van het voedingsblok is belangrijk.  
**Belangrijk:** Gebruik uitsluitend het meegeleverde netvoedingsblok of het (optionele) Din-rail netvoedingsblok om de monitor te voeden. De netvoeding moet dichtbij de monitor worden geïnstalleerd en gemakkelijk toegankelijk zijn.
- [4]. **Belangrijk:** De afstand tussen de 2 monitors mag niet groter zijn dan 50 m. Gebruik een 2-aderige draad van minimaal 0,5 mm<sup>2</sup>.  
Sluit de extra monitor (Monitor 2) aan op de oorspronkelijke monitor (Monitor 1) met behulp van de stekkers M+ en M- die reeds aanwezig zijn aan de achterkant van de monitors en houd u daarbij aan de aansluitrichting:
  - klem M + van monitor 1 op klem M + van monitor 2
  - klem M - van monitor 1 op klem M - van monitor 2.
- [5]. Klik de extra monitor op de bevestigingssteun, door eerst de bovenkant van de monitor op de plaat te plaatsen en daarna de onderkant.  
**N.B.:** Leid de draden van de netvoeding tussen de bevestigingssteun en de monitor. Indien nodig deze kabels achter de middenstang van de steun voeren.

#### 3.1 Hoofdmonitor / Secundaire monitor

- [6]. Schakel de spanning in op de installatie.
- [7]. Druk 2 seconden op de toets  van monitor 2.
- [8]. Op monitor 2 selecteert de parameter selecteren  en deze op 2 instellen.  
**N.B.:** zorg dat de parameter van monitor 1  op 1 is ingesteld.



## 4. EEN MONITOR VERVANGEN





**Koppel de voeding los van de te vervangen monitor.**

- [1]. Haak de monitor los van zijn bevestigingssteun.
- [2]. Maak de stekker DC aan de achterkant van de nieuwe monitor los en sluit de kabel van het netvoedingsblok aan op deze aansluiting: witte draad met zwarte streepjes rechts (+) en geheel witte draad links (-), of de kabels afkomstig van de DIN-rail voeding.
- [3]. Sluit de stekker van het netvoedingsblok of van het DIN-rail compatibele netvoedingsblok aan de achterkant van de extra monitor aan op DC in de op de illustratie aangegeven richting (schroef naar rechts); de aansluitrichting van de draden van het voedingsblok is belangrijk.

**Belangrijk:** Gebruik uitsluitend het meegeleverde netvoedingsblok of het DIN-rail netvoedingsblok om de nieuwe monitor te voeden.

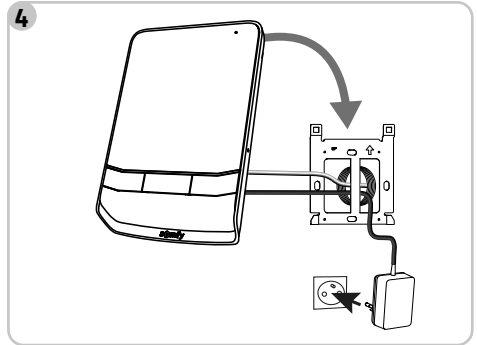
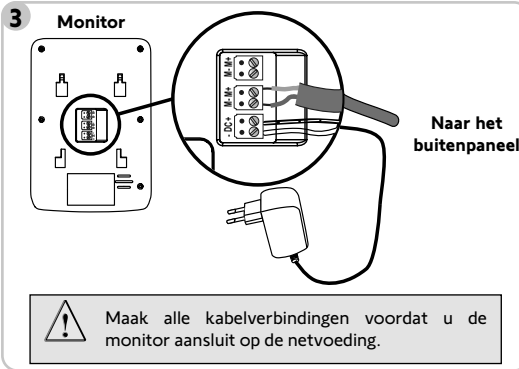
Sluit het buitenpaneel aan op de M- en M+ connectoren aan de achterkant van de nieuwe monitor:

- klem M + van het buitenpaneel op klem M + van de monitor
- klem M - van het buitenpaneel op klem M - van de monitor

**N.B.:** als de monitor die wordt vervangen de hoofdmonitor is, zorg dan dat deze  op 1 is ingesteld. Als de monitor die wordt vervangen de secundaire monitor is, zorg dan dat deze  op 2 is ingesteld.

- [4]. Klik de nieuwe monitor vast op de bevestigingssteun.


**N.B.:** leid de draden van de netvoeding of het DIN-rail netvoedingsblok tussen de bevestigingssteun en de monitor.




## 5. GEBRUIK

### 5.1 Een bezoeker antwoorden


Als een bezoeker op de belknop van het buitenpaneel drukt, geven de monitors 1 beldsignaal af en wordt het beeld van de bezoeker weergegeven op de 2 schermen.

Druk op de toets  van monitor 1 om te spreken met de bezoeker via monitor 1 of van monitor 2 om te spreken met de bezoeker via monitor 2, of van de 2 monitors om te spreken met de bezoeker via de 2 monitors.

**N.B.:** U kunt maximaal 2 minuten met uw bezoeker spreken.


Als u opnieuw op de  toets indrukt van een van de monitors, gaat het scherm van deze monitor uit.

### 5.2 Het hek openen

Schermen van de monitors aan of uit, druk op de toets .

In geval de schermen van de monitors aan waren, gaan deze uit tijdens het openen/sluiten van het hek.

### 5.3 De elektrische slotvanger/grendel ontgrendelen

Schermen van de monitors aan of uit, druk op de toets .

In geval de schermen van de monitors aan waren, gaan deze uit tijdens het ontgrendelen van de slotvanger/grendel.



## 6. TECHNISCHE GEGEVENS

Schermbreedte	Kleur	Afmetingen: 4,3", of 10,9 cm
Aantal beltonen		6
Instellingen		Beltoon kiezen, belvolume, gespreksvolume, kleuren, helderheid, contrast, openingstijd van de grendel
Max. gespreksduur		2 minuten
Voeding	Type	Netvoedingsblok: 100-240 Vac, 50/60 Hz, 0,6 A max. Uitgang: 24Vdc, 1 A
	Beschermde tegen omkering van de polariteit	Ja
Bevestiging		Wandhouder
Afmetingen (l x h x d)		130 x 185 x 22 mm
Werkings temperatuur		-10 °C tot +55 °C
Radiozender, 5 kanalen	Zendbereik	200 m, in open veld
	Radiofrequentie	))) RTS - 433,42 MHz < 10 mW

# SPIS TREŚCI

<b>1. WAŻNE INFORMACJE - BEZPIECZEŃSTWO</b> -----	<b>1</b>
<b>2. OPIS PRODUKTU</b> -----	<b>2</b>
<b>3. DODANIE MONITORA</b> -----	<b>3</b>
3.1 Monitor główny / Monitor dodatkowy	3
<b>4. WYMIANA MONITORA</b> -----	<b>5</b>
<b>5. UŻYTKOWANIE</b> -----	<b>5</b>
5.1 Rozmowa z osobą dzwoniącą	5
5.2 Otwieranie bramy wjazdowej	5
5.3 Odblokowywanie rygla / zamka elektromagnetycznego	5
<b>6. DANE TECHNICZNE</b> -----	<b>6</b>

## 1. WAŻNE INFORMACJE - BEZPIECZEŃSTWO

### 1.1 Informacje ogólne

Przed rozpoczęciem instalacji produktu Somfy, należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu oraz zaleceniami dotyczącymi bezpieczeństwa. Niezbędne jest ściśle stosowanie się do podanych wskazówek i zachowanie tego dokumentu przez cały okres użytkowania produktu.

Przed rozpoczęciem montażu należy sprawdzić zgodność tego produktu Somfy z urządzeniami i akcesoriami, które będą z nim współpracować. Niniejsza instrukcja zawiera opis instalacji i sposobu obsługi tego produktu.

Instalowanie lub używanie produktu poza zakresem stosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

Somfy nie ponosi odpowiedzialności za zmiany w normach i standardach wprowadzone po publikacji niniejszej instrukcji.

Firma Somfy oświadcza niniejszym, że produkt opisany w tej instrukcji, o ile jest używany zgodnie z podanymi zaleceniami, spełnia zasadnicze wymogi obowiązujących Dyrektyw Europejskich, a w szczególności Dyrektywy dot. urządzeń radiowych 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności WE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Ilustracje nie są prawnie wiążące.

### 1.2 Ogólne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Uważać, aby dzieci nie bawiły się punktem sterowania.

Nigdy nie zanurzać punktu sterowania w cieczach.

Ten produkt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, sensoryczne lub mentalne są ograniczone, lub przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że mogą one korzystać, za pośrednictwem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, z nadzoru albo wcześniej udzielonych im instrukcji dotyczących obsługi produktu.

### 1.3 Warunki użytkowania

Zasięg odbioru fal radiowych jest ograniczony normami regulującymi zasady używania urządzeń radiowych.

Zasięg odbioru fal radiowych zależy w dużym stopniu od otoczenia, w którym produkt jest używany: zakłócenia mogą być wywołane przez duże urządzenia elektryczne znajdujące się w pobliżu instalacji, rodzaj materiału zastosowanego do konstrukcji ścian oraz przegrody.

Używanie urządzeń radiowych (np. słuchawek hi-fi) pracujących na tej samej częstotliwości może ograniczyć zakres działania produktu.





Funkcją kamery wideodomofonu jest identyfikacja osoby dzwoniącej, pod żadnym pozorem nie może ona być stosowana do obserwowania ulicy lub przestrzeni publicznej.

### 1.4 Recykling i usuwanie zużytego sprzętu

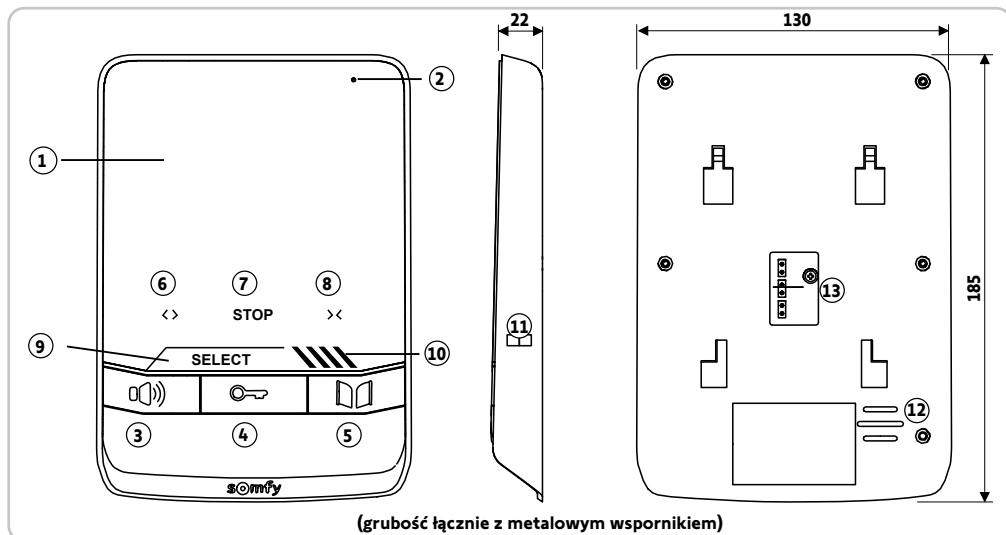


Nie wyrzucać produktu wycofanego z użytku razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Taki produkt trzeba przekazać jego dystrybutorowi lub skorzystać z systemu selektywnej zbiórki odpadów udostępnionego przez władze danej gminy.

## 1.5 Znaczenie symboli na zespole zasilania sieciowego

-  : zespół zasilania sieciowego dostarczony wraz z produktem może być zamontowany wyłącznie w zadaszonym i suchym pomieszczeniu.
-  : zespół zasilania sieciowego dostarczony wraz z produktem posiada podwójną izolację, w związku z czym nie wymaga podłączenia do przewodu uziemiającego.
-  : prąd stały
-  : prąd zmienny

## 2. OPIS PRODUKTU



Ozn.	Nazwa	Opis	
1	Ekran	Umożliwia zobaczenie osób dzwoniących.	
2	Mikrofon	Umożliwia rozmowę z osobami dzwoniącymi.	
Przewodowe elementy sterujące	3	Przycisk włączania mikrofonu	Uruchamia mikrofon monitora, aby odpowiedzieć osobom dzwoniącym. Umożliwia uzyskanie dostępu do menu regulacji (dłuższe naciśnięcie na minimum 2 sekundy).
	4	Przycisk rygla/ zamka elektromagnetycznego	Steruje rygłem / zamkiem elektromagnetycznym. Umożliwia nawigowanie w ustawieniach.
	5	Przycisk bramy wjazdowej	Steruje bramą wjazdową z napędem. Umożliwia nawigowanie w ustawieniach.
Bezprzewodowe elementy sterujące	6	Przycisk otwierania / włączania	Steruje otwieraniem bramy wjazdowej, podnoszeniem rolety, otwieraniem bramy garażowej lub włączaniem oświetlenia.
	7	Przycisk STOP	Steruje zatrzymaniem ruchu bramy wjazdowej, rolety, bramy garażowej.
	8	Przycisk zamykania / wyłączenia	Steruje zamykaniem bramy wjazdowej, opuszczaniem rolety, zamykaniem bramy garażowej lub wyłączeniem oświetlenia.
	9	Przycisk wyboru kanału	Umożliwia wybór kanału radiowego, który steruje produktem lub grupą produktów: brama garażowa, roleta, oświetlenie, brama wjazdowa.
	10	Lampki kontrolne kanałów	Każda lampka kontrolna oznacza jeden kanał radiowy.
	11	Przycisk PROG	Umożliwia zaprogramowanie monitora do sterowania bezprzewodowego urządzeniami RTS (Technologia Radiowa Somfy).
	12	Głośnik	Umożliwia usłyszenie osób dzwoniących oraz melodii dzwonka.
	13	Listwa zaciskowa	Umożliwia podłączenie monitora do panelu zewnętrznego i zasilania sieciowego.

### 3. DODANIE MONITORA

Instalacja może zawierać maksymalnie do 2 wewnętrznych monitorów.



#### Ważne




W przypadku wyboru sterowania radiowego za pomocą monitora napędem bramy wjazdowej Somfy RTS, konieczne jest zapisanie nadajnika radiowego przed końcowym montażem monitora (monitor powinien znajdować się na wysokości napędu bramy oraz być zasilany poprzez dołączony do niego zespół zasilania sieciowego). Zapoznać się z instrukcją V100+, rozdział 7.3 Zapisanie napędu bramy w pamięci monitora.

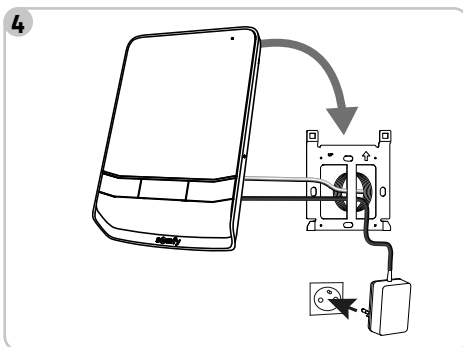
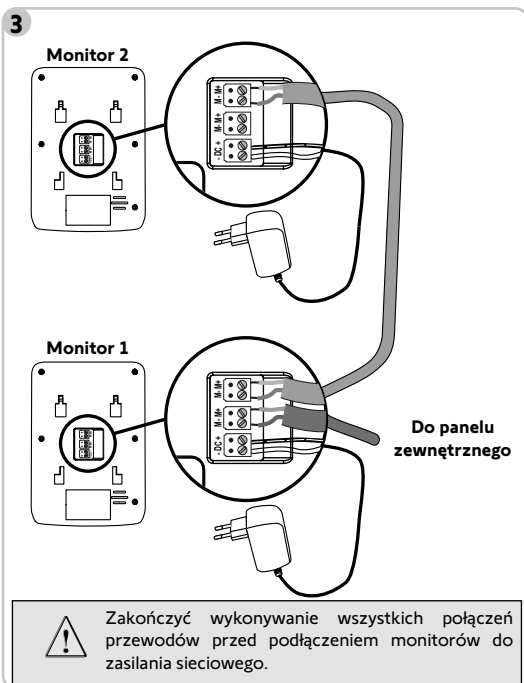
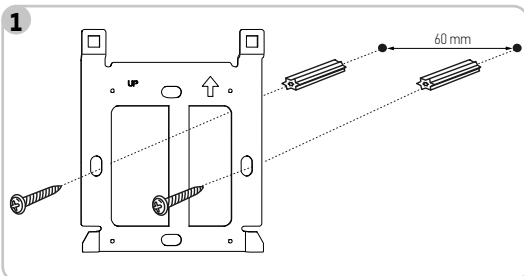


**Odląć zespół zasilania sieciowego od już zainstalowanego monitora przed dodaniem nowego monitora.**

- [1]. Zamocować płytkę mocującą dodatkowy monitor do ściany.  
**Ważne:** Należy przestrzegać kierunku mocowania, ustawiając strzałkę do góry ("UP" do góry), w sposób pokazany na ilustracji.  
**Uwaga:** Można również użyć śrub mocujących przeznaczonych do standardowych puszek montażowych, odległość między otworami mocującymi płytki jest identyczna.
- [2]. Wyjąć złącze DC z tylnej części monitora; a następnie podłączyć przewód zespołu zasilania sieciowego do tego złącza: biały przewód z czarnymi kreskami z prawej strony (+), a przewód całkowicie biały z lewej strony (-).  
**Uwaga:** Można użyć zespołu zasilania sieciowego kompatybilnego z szyną DIN dostępnego w opcji (nr kat. 9026469).
- [3]. Podłączyć złącze zespołu zasilania sieciowego z tyłu dodatkowego monitora do DC w kierunku wskazanym na ilustracji (śruby w prawą stronę); kierunek podłączenia przewodów zespołu zasilania jest istotny.  
**Ważne:** Aby zapewnić zasilanie monitora, należy koniecznie użyć zespołu zasilania sieciowego dostarczonego w zestawie lub zespołu zasilania sieciowego kompatybilnego z szyną DIN (opcja). Zespół zasilania sieciowego musi być zamontowany w pobliżu monitora i łatwo dostępny.
- [4]. **Ważne:** Odległość między 2 monitorami nie może przekroczyć 50 m. Użyć przewodu 2-żyłowego 0,5 mm<sup>2</sup> minimum. Podłączyć dodatkowy monitor (Monitor 2) do pierwszego monitora (Monitor 1), używając wstępnie zainstalowanych złączy M+ i M- w tylnej części monitorów i zachowując kierunek podłączenia:
  - końcówkę M + monitora 1 do końcówki M + monitora 2
  - końcówkę M - monitora 1 do końcówki M - monitora 2.
- [5]. Przyjąć dodatkowy monitor na wsporniku mocującym, ustawiając najpierw górną część, a następnie dolną część monitora na płytce.  
**Uwaga:** Umieścić przewody zespołu zasilania sieciowego pomiędzy wspornikiem mocującym a monitorem. W razie potrzeby wprowadzić te przewody za środkowym drążkiem wspornika.

#### 3.1 Monitor główny / Monitor dodatkowy

- [6]. Włączyć zasilanie instalacji.
- [7]. Naciskać przez 2 sekundy przycisk  na monitorze 2.
- [8]. Na monitorze 2 wybrać parametr  i ustawić na 2.  
**Uwaga:** upewnić się, czy parametr  monitora 1 jest na pewno ustawiony na 1.



## 4. WYMIANA MONITORA





**Odląć zasilanie monitora przeznaczonego do wymiany.**

- [1]. Odpiąć monitor od wspornika mocującego.
- [2]. Wyjąć złącze DC z tylnej części nowego monitora, a następnie podłączyć przewód zespołu zasilania sieciowego do tego złącza: biały przewód z czarnymi kreskami z prawej strony (+), przewód całkowicie biały z lewej strony (-) lub przewody prowadzące z zasilania szyny DIN.
- [3]. Podłączyć złącze zespołu zasilania sieciowego lub zespołu zasilania sieciowego kompatybilnego z szyną DIN z tyłu nowego monitora do DC w kierunku wskazanym na ilustracji (śruby w prawą stronę); kierunek podłączenia przewodów zespołu zasilania jest istotny.

**Ważne:** Aby zapewnić zasilanie nowego monitora, należy koniecznie użyć dostarczonego w zestawie zespołu zasilania sieciowego lub zespołu zasilania sieciowego kompatybilnego z szyną DIN.

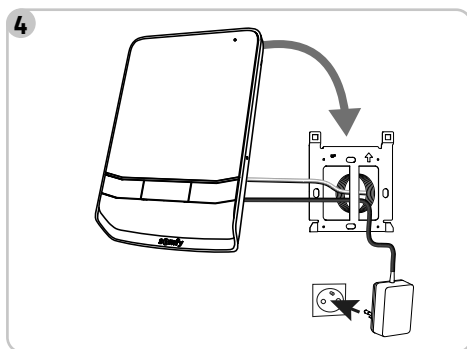
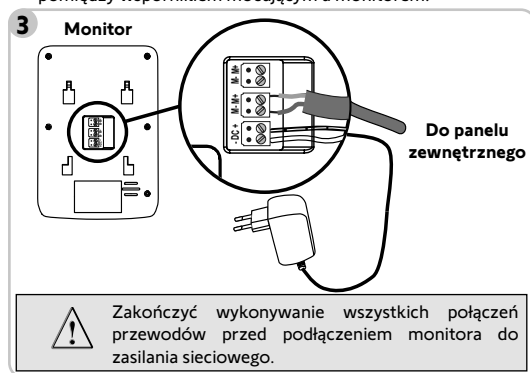
Podłączyć panel zewnętrzny do złączy M- i M+ z tyłu nowego monitora:

- końcówkę M+ panelu zewnętrznego do końcówki M+ monitora
- końcówkę M - panelu zewnętrznego do końcówki M - monitora

**Uwaga:** jeżeli wymieniony monitor jest monitorem głównym, sprawdzić, czy parametr  jest na pewno ustawiony na 1. Jeżeli wymieniony monitor jest monitorem dodatkowym, sprawdzić, czy parametr  jest na pewno ustawiony na 2.

- [4]. Przypiąć nowy monitor do wspornika mocującego.


**Uwaga:** umieścić przewody zespołu zasilania sieciowego lub zespołu zasilania sieciowego kompatybilnego z szyną DIN pomiędzy wspornikiem mocującym a monitorem.




## 5. UŻYTKOWANIE

### 5.1 Rozmowa z osobą dzwoniącą


Gdy osoba dzwoniąca wciśnie przycisk dzwonka w panelu zewnętrznym, monitory emitują 1 sygnał dźwiękowy, a osoba dzwoniąca pojawia się na 2 ekranach.

Nacisnąć na przycisk włączania mikrofonu  monitora 1, aby rozpocząć rozmowę z osobą dzwoniącą z monitora 1, lub przycisk monitora 2, aby rozpocząć rozmowę z monitora 2, albo przyciski 2 monitorów, aby rozmawiać z osobą dzwoniącą z 2 monitorów.

**Uwaga:** maksymalny czas połączenia z osobą dzwoniącą wynosi 2 minuty.


W przypadku ponownego naciśnięcia na przycisk  jednego z monitorów, zostanie wygaszony tylko ekran tego monitora.

### 5.2 Otwieranie bramy wjazdowej

Gdy ekrany monitorów są włączone lub wygaszone, nacisnąć na przycisk .

Jeżeli ekrany monitorów były włączone, zostają wygaszone po otwarciu/zamknięciu bramy.

### 5.3 Odblokowywanie rygla / zamka elektromagnetycznego

Gdy ekrany monitorów są włączone lub wygaszone, nacisnąć na przycisk .

Jeżeli ekrany monitorów były włączone, zostają wygaszone po odblokowaniu rygla / zamka elektromagnetycznego.

## 6. DANE TECHNICZNE

Ekran		Kolorowy Wymiary: 4.3", tj. 10,9 cm Rozdzielczość: 480 x 272 pikseli
Liczba melodii dzwonka		6
Ustawienia		Wybór melodii dzwonka, głośność melodii dzwonka, głośność głośnika, kolory, natężenie oświetlenia, kontrast, czas otwarcia rygła
Maksymalny czas połączenia		2 minuty
Zasilanie	Typ	Zespół zasilania sieciowego: 100-240 Vac, 50/60 Hz, maks. 0,6 A Wyjście: 24Vdc, 1 A
	Zabezpieczenie przed odwróceniem polaryzacji	Tak
Mocowanie		Uchwyt ścienny
Wymiary (szer. x wys. x gł.)		130 x 185 x 22 mm
Temperatura pracy		-10 °C do +55 °C
Nadajnik radiowy 5-kanałowy	Zasięg odbioru fal radiowych	200 m w otwartym terenie
	Częstotliwość radiowa	))) RTS - 433,42 MHz < 10 mW

**i** Aby uzyskać więcej informacji na temat monitora V100+, należy zapoznać się z instrukcją dołączoną do wideodomofonu V100+.

<b>1. DŮLEŽITÉ INFORMACE – BEZPEČNOST</b> -----	<b>1</b>
<b>2. POPIS VÝROBKU</b> -----	<b>2</b>
<b>3. PŘIDÁNÍ MONITORU</b> -----	<b>3</b>
3.1 Hlavní/vedlejší monitor	3
<b>4. VÝMĚNA MONITORU</b> -----	<b>5</b>
<b>5. OBSLUHA</b> -----	<b>5</b>
5.1 Odpověď návštěvě	5
5.2 Otevření brány	5
5.3 Odemknutí elektrického otvírače/zámku	5
<b>6. TECHNICKÉ ÚDAJE</b> -----	<b>6</b>

## 1. DŮLEŽITÉ INFORMACE – BEZPEČNOST

### 1.1 Obecné zásady

Než začnete s instalací tohoto výrobku Somfy, pozorně si přečtěte tento návod k použití a bezpečnostní pokyny. Přesně dodržte všechny uvedené pokyny a tento návod uchovávejte po celou dobu životnosti výrobku.

Nikdy nezačínáte montáž, dokud nekontrolujete kompatibilitu tohoto výrobku s ostatním vybavením a doplňky.

Tento návod popisuje instalaci a používání tohoto výrobku.

Jakákoli instalace nebo použití výrobku pro jiný účel, než stanoví společnost Somfy, nejsou dovoleny. Zanikne tím záruka a společnost Somfy nenese žádnou odpovědnost; totéž platí v případě nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu.

Společnost Somfy nenese odpovědnost za změny norem a standardů, k nimž dojde po zveřejnění tohoto návodu.

Společnost Somfy prohlašuje, že popsany v tomto návodu, je-li používán v souladu s ním, splňuje základní požadavky příslušných evropských norem, zejména směrnice o rádiových zařízeních 2014/53/EC. Úplný text prohlášení EU o shodě je k dispozici na následující internetové adrese: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

Vyobrazení nejsou závazná.

### 1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Nenechte děti, aby si hrály s ovládacím systémem.

Ovládací systém nikdy neponořujte do kapaliny.

Tento výrobek není určen k používání osobami (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo osobami bez patřičných zkušeností či znalostí, ledaže by byly pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo byly předem poučeny o používání tohoto výrobku.

### 1.3 Podmínky použití

Dosah rádiového systému je regulován normami pro rádiové zařízení.

Rádiový dosah ve velké míře závisí na prostředí používání: možná rušení od velkých elektrických přístrojů v blízkosti zařízení, podle typu materiálu použitého na stěny a přepážky.

Použití rádiových zařízení (např. bezdrátových sluchátek) fungujících na stejné frekvenci může snížit výkonost výrobku.

Funkci kamery tohoto videotelefonu je identifikovat návštěvníka. V žádném případě nesmí být používána pro sledování dění na ulici.

### 1.4 Recyklace a likvidace



Výrobek na konci životnosti nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Výrobek odevzdejte jeho prodejci nebo použijte prostředky selektivního sběru, které jsou poskytovány obcí.

### 1.5 Význam značek umístěných na jednotce síťového napájení



: jednotka síťového napájení dodávaná společně s produktem smí být montována pouze na krytém a suchém místě.



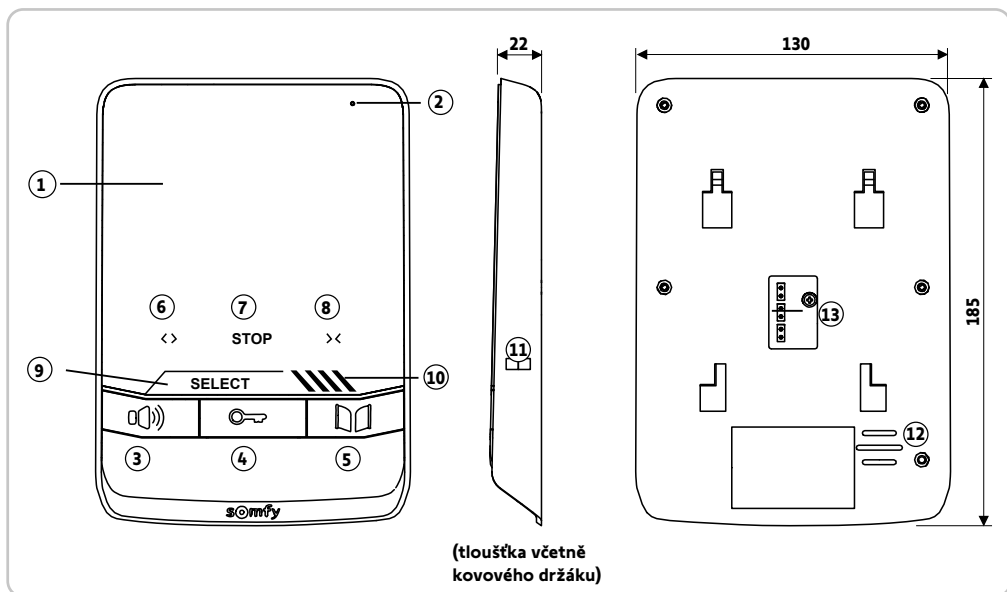
: jednotka síťového napájení dodávaná společně s produktem je opatřena dvojitou izolací, a proto nevyžaduje připojení k uzemňovacímu vodiči.

==: stejnosměrný proud

~: střídavý proud



## 2. POPIS VÝROBKU



Č.	Název	Popis	
1	Monitor	Umožňuje zobrazit návštěvníky	
2	Mikrofon	Umožňuje komunikovat s návštěvníky	
Vodičové ovladače	3	Tlačítko pro aktivaci mikrofonu	Aktivuje mikrofon monitoru pro možnost odpovídat návštěvníkům. Umožňuje přístup k menu nastavení (dlouhé stisknutí na min. 2 sekundy).
	4	Tlačítko pro elektrický otvírač/zámek	Ovládá elektrický otvírač/zámek. Umožňuje navigaci v nastavení.
	5	Tlačítko pro bránu	Ovládá bránu s pohonem. Umožňuje navigaci v nastavení.
Bezdrátové ovladače	6	Tlačítko otevřít/rozsvítit	Ovládá otevření brány, rolety, garážových vrat nebo rozsvícení osvětlení.
	7	Tlačítko STOP	Ovládá zastavování pohybu brány, rolety, nebo garážových vrat.
	8	Tlačítko zavřít/zhasnout	Ovládá zavírání brány, rolety, garážových vrat nebo zhasínání osvětlení.
	9	Tlačítko pro výběr kanálu	Umožňuje zvolit rádiový kanál, který ovládá jedno zařízení nebo skupinu zařízení: garážová vrata, roletu, osvětlení, bránu.
	10	Kontrolky kanálů	Každá kontrolka znázorňuje jeden radiokanál.
	11	Tlačítko PROG	Umožňuje naprogramovat monitor pro bezdrátové ovládání zařízení RTS (Radio Technology Somfy).
	12	Reproduktor	Umožňuje slyšet návštěvníky a přehrává melodii zvonění.
	13	Svorkovnice	Umožňuje připojit monitor k venkovnímu ovládacímu panelu a k síťovému napájení.

## 3. PŘIDÁNÍ MONITORU

Vaše sestava může obsahovat maximálně 2 vnitřní monitory.



### Upozornění




Pokud si přejete prostřednictvím rádiového signálu z monitoru ovládat bránu Somfy RTS, je nutné před definitivní montáží monitoru načíst radiovladač (monitor musíte přinést k pohonu brány a musí být připojen k elektrické síti). *Prostudujte si příručku k V100+, kapitolu 7.3 Načtení pohonu brány do paměti monitoru.*

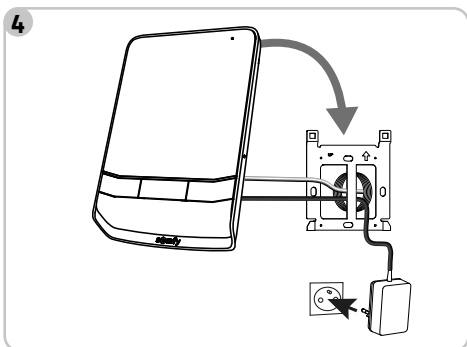
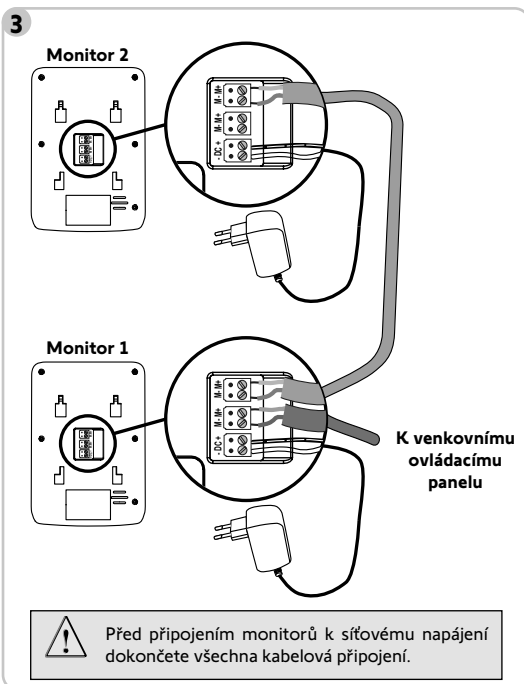
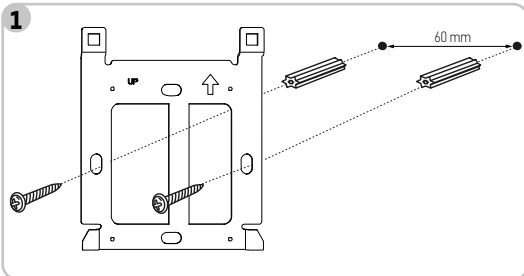


*Před přidáním nového monitoru odpojte přívod síťového napětí již instalovaného monitoru.*

- [1]. Připevňte upevňovací desku přidávaného monitoru na zeď.  
**Důležité:** Dodržte směr upevnění. Umístěte šipku směrem nahoru („UP“ nahoru) podle obrázku.  
**Poznámka:** Také můžete použít upevňovací šrouby umístěné ve standardních zapuštěných elektroinstalačních krabicích, vzdálenost mezi upevňovacími body desky zůstává stejná.
- [2]. Vyjměte konektor DC umístěný na zadní straně přidávaného monitoru a poté k tomuto konektoru připojte dodaný kabel jednotky síťového napájení: bílý vodič s černými proužky napravo (+) a čistě bílý vodič nalevo (-).  
**Poznámka:** Můžete použít síťové napájení kompatibilní s nosnou DIN lištou dostupnou jako volitelné vybavení (obj. č. 9026469).
- [3]. Připojte konektor jednotky síťového napájení k zadní části nového monitoru ke konektoru DC ve směru znázorněném na obrázku (šrouby napravo). Důležitý je správný směr zapojení vodičů bloku napájení.  
**Důležité:** Pro napájení monitoru povinně použijte dodanou jednotku síťového napájení nebo síťový blok na nosné DIN liště (volitelné vybavení). Jednotka síťového napájení musí být umístěna v blízkosti monitoru a musí být snadno přístupná.
- [4]. **Důležité:** Vzdálenost mezi 2 monitory nesmí přesáhnout 50 m. Použijte kabel se 2 vodiči o min průměru 0,5 mm<sup>2</sup>. Připojte nový monitor (monitor 2) k původnímu monitoru (monitor 1) prostřednictvím konektorů M+ a M- upevněným na zadní straně monitorů. Dodržujte následující přiřazení přípoju:  
– svorku M+ monitoru 1 ke svorce M+ monitoru 2;  
– svorku M- monitoru 1 ke svorce M- monitoru 2.
- [5]. Připněte nový monitor do upevňovacího držáku tak, že umístíte na držák nejprve horní a poté spodní část monitoru.  
**Poznámka:** Umístěte vodiče jednotky síťového napájení mezi upevňovací držák a monitor. V případě potřeby protáhněte tyto vodiče za středovou tyčí držáku.

### 3.1 Hlavní/vedlejší monitor

- [6]. Uvedte sestavu pod napětí.
- [7]. Na 2 sekundy stiskněte tlačítko  na monitoru 2.
- [8]. Na monitoru 2 vyberte parametr  a nastavte ho na hodnotu 2.  
**Poznámka:** Zkontrolujte, zda je parametr  monitoru 1 nastaven na hodnotu 1.



## 4. VÝMĚNA MONITORU





**Vypněte napájení monitoru určeného k výměně.**

- Odepněte monitor z jeho upevňovacího držáku.
- Vyjměte konektor DC umístěný na zadní části monitoru určeného k výměně a poté k tomuto konektoru připojte kabel jednotky síťového napájení: bílý vodič s černými proužky napravo (+) a čistě bílý vodič nalevo (-), nebo kabely z napájení DIN lišty.
- Připojte konektor jednotky síťového napájení nebo napájení kompatibilního s DIN lištou k zadní části monitoru určeného k výměně ke konektoru DC ve směru znázorněném na obrázku (šrouby napravo). Důležitý je správný směr zapojení vodičů bloku napájení.

**Důležité:** Pro napájení monitoru určeného k výměně povinně použijte dodanou jednotku síťového napájení nebo síťový blok na nosné DIN liště.

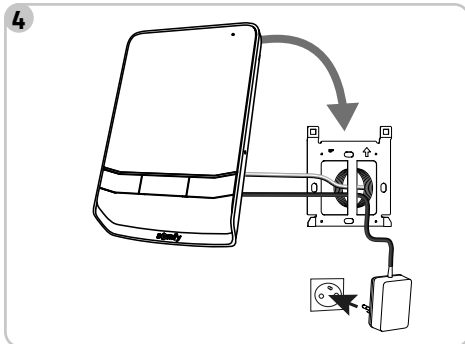
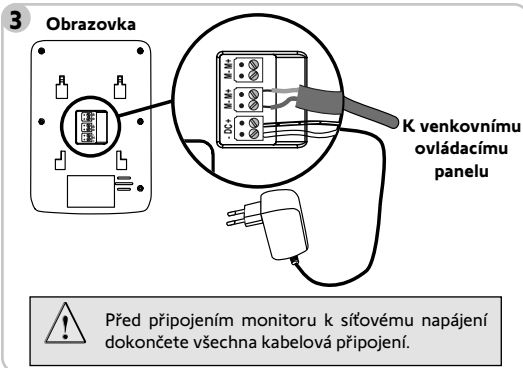
Připojte venkovní ovládací panel ke konektorům M- a M+ na zadní straně monitoru určeného k výměně:

- svorku M+ venkovního ovládacího panelu ke svorce M+ monitoru;
- svorku M- venkovního ovládacího panelu ke svorce M- monitoru.

**Poznámka:** Je-li vyměňován hlavní monitor, zkontrolujte, zda je jeho parametr  nastaven na hodnotu 1. Je-li vyměňován vedlejší monitor, zkontrolujte, zda je jeho parametr  nastaven na hodnotu 2.

- Přípněte nový monitor na upevňovací držák.


**Poznámka:** Umístěte vodiče jednotky síťového napájení nebo přípojku napájení DIN lišty mezi upevňovací držák a monitor.



## 5. OBSLUHA

### 5.1 Odpověď návštěvě

Když návštěvník stiskne volací tlačítko venkovního ovládacího panelu, monitory přehrají 1 melodii a obrázek návštěvníka se zobrazí na obou monitorech.

Stisknutím tlačítka  monitoru 1 můžete začít komunikovat s návštěvníkem prostřednictvím monitoru 1, nebo pokud dané tlačítko stisknete na monitoru 2, můžete s návštěvníkem komunikovat prostřednictvím monitoru 2. Stisknete-li tlačítko na obou monitorech, lze komunikovat prostřednictvím obou monitorů.

**Poznámka:** Maximální délka komunikace s vaším návštěvníkem je 2 minuty.

Opětovným stisknutím tlačítka  na jednom z monitorů obrazovka pouze na daném monitoru zhasne.

### 5.2 Otevření brány

Na rozsvícených či zhasnutých Displejích monitorů stiskněte tlačítko .

Pokud displeje monitorů byly rozsvícené, zhasnou, jakmile se brána otevře/zavře.

### 5.3 Odemknutí elektrického otvírače/zámku

Na rozsvícených či zhasnutých Displejích monitorů stiskněte tlačítko .

Pokud displeje monitorů byly rozsvícené, při zamknutí otvírače / elektrického zámku zhasnou.

## 6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Displej		Barva Rozměry: 4.3", tzn. 10,9 cm Rozlišení: 480 × 272 pixelů
Počet zazvonění		6
Nastavení		Výběr zvonění, hlasitost zvonění, hlasitost poslechu, barvy, jas, kontrast, doba elektrického otvírače
Maximální délka hovoru		2 minuty
Jmenovité napětí	Typ	Jednotka síťového napájení: 100–240 V AC, 50/60 Hz, 0,6 A max. Výstup: 24 V DC, 1 A
	Ochrana proti špatně dodržené polaritě	Ano
Upevnění		Nástěnný držák
Rozměry (š × v × h)		130 × 185 × 22 mm
Provozní teplota		-10 °C až +55 °C
5kanálový vysílač	Dosah radiosignálu	200 m, na volném prostranství
	Kmitočtové pásmo	))) RTS - 433,42 MHz < 10 mW

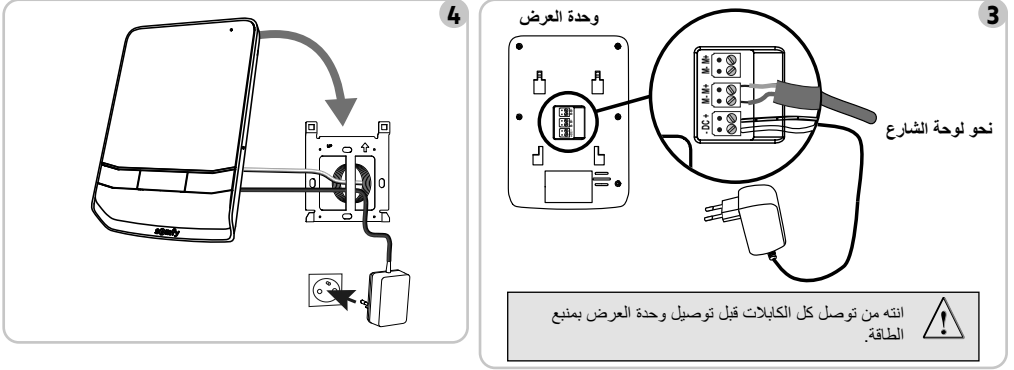
## 6. المواصفات الفنية

الشاشة	اللون المقاسات: ٤,٣ بوصات، أي ١٠,٩ سم درجة وضوح الصورة: ٤٨٠ × ٢٧٢ بيكسل
عدد نغمات الرنين	٦
إعدادات الضبط	اختيار نغمة الرنين، وشدة صوت الرنين، وشدة صوت الاستماع، والألوان، والسطوع، والتباين، ووقت فتح القفل
أقصى مدة للاتصال	٢ دقائق
منبع الطاقة	النوع
	وحدة منبع الطاقة: ١٠٠-٢٤٠ فولت تيار متردد، ٦٠/٥٠ هيرتز، ٠,٦ أمبير بحد أقصى. المخرج: ٢٤ فولت تيارًا مباشرًا، و ١ أمبير
	نعم
التثبيت	المحمل الجداري
الأبعاد (الطول × الارتفاع × العمق)	١٣٠ مم × ١٨٥ مم × ٢٢ مم
درجة حرارة التشغيل	من ١٠° م إلى ٥٥+° م
جهاز الإرسال اللاسلكي ه قنوات	مدى اللاسلكي الراديو
	تردد موجات الراديو
	٢٠٠ م (في مجال مفتوح)
	RTS - ٤٢, ٤٣ ميغا هيرتز > ١٠ مللي وات

## 4. استبدال وحدة عرض

**⚠️** افصل التيار الكهربائي عن وحدة العرض التي سيتم استبدالها.

- [1] فك وحدة العرض من حامل التثبيت.
  - [2] اسحب قابس الجهد المستمر خلف وحدة العرض البديلة ثم وصل كابل منبع طاقة التوصيلات في هذا القابس: سلك أبيض مع خطوط سوداء على اليمين (+)، وسلك أبيض على اليسار (-)، أو الكابلات التي تأتي من مصدر التيار لخط DIN.
  - [3] وصل قابس وحدة منبع الطاقة، أو وحدة منبع الطاقة المتوافقة مع الخط DIN خلف وحدة العرض البديلة على جهد مستمر في الاتجاه المبين في الرسم (البرغي نحو اليمين)، اتجاه توصيل أسلاك منبع الطاقة أمر مهم.
- مهم:** استخدم إزائماً منبع طاقة التوصيلات لخط DIN المورد لغرض تغذية وحدة العرض البديلة. وصل لوحة الشارع على الموصلات M+ و M-، خلف وحدة العرض البديلة:
- الطرف M+ بلوحة الشارع على M+ بوحدة العرض
  - الطرف M- بلوحة الشارع على الطرف M- بوحدة العرض
- ملاحظة:** إذا كانت الشاشة البديلة هي الشاشة الأساسية، فتأكد أن الإعداد [ ] على 1. إذا كانت الشاشة البديلة هي الشاشة الثانوية، فتأكد أن الإعداد [ ] على 2.
- [4] ثبت وحدة العرض البديلة على حامل التثبيت.
- ملاحظة:** ضع سلك وحدة منبع طاقة التوصيلات، أو وحدة التيار للخط DIN بين حامل التثبيت ووحدة العرض.



## 5. الاستعمال

### 5.1 الرد على زر

- عندما يقوم زر بالضغط على زر الاتصال بلوحة الشارع، تصدر وحدتنا عرض نغمة رنين، ويتم عرض صورة الزائر على الشاشتين.
- اضغط على الزر [ ] في وحدة العرض 1؛ لإجراء حوار مع زانرك من وحدة العرض 1، أو وحدة العرض 2؛ لإجراء حوار مع زانرك من وحدة العرض 2، أو لوحدي العرض؛ لإجراء حوار مع زانرك من وحدتي العرض.
- ملاحظة:** أقصى مدة للاتصال مع الزائر هي دقيقتين.
- إذا ضغطت مجدداً على الزر [ ] لإحدى وحدتي العرض، تنطفئ فقط شاشة هذه الوحدة.

### 5.2 فتح البوابة

- شاشتنا وحدتي العرض مضاءتان أو مطفأتان، اضغط على الزر [ ] إذا كانت شاشتنا وحدتي العرض مضاءتين، فستطفئان عندما تنفتح/تغلق البوابة.

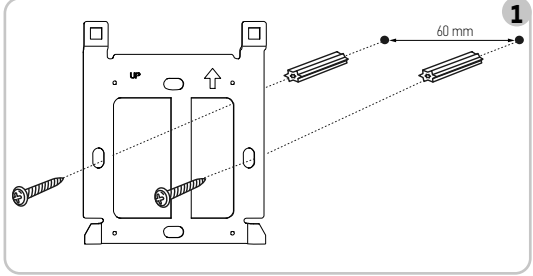
### 5.3 تحرير قفل المزلاج/القفل الكهربائي

- شاشتنا وحدتي العرض مضاءتان أو مطفأتان، اضغط على الزر [ ] إذا كانت شاشتنا وحدتي العرض مضاءتين، فستطفئان عند تحرير قفل المزلاج/القفل الكهربائي.

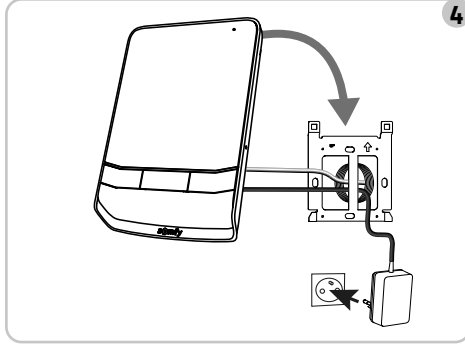
أسلاك وحدة  
منبع الطاقة



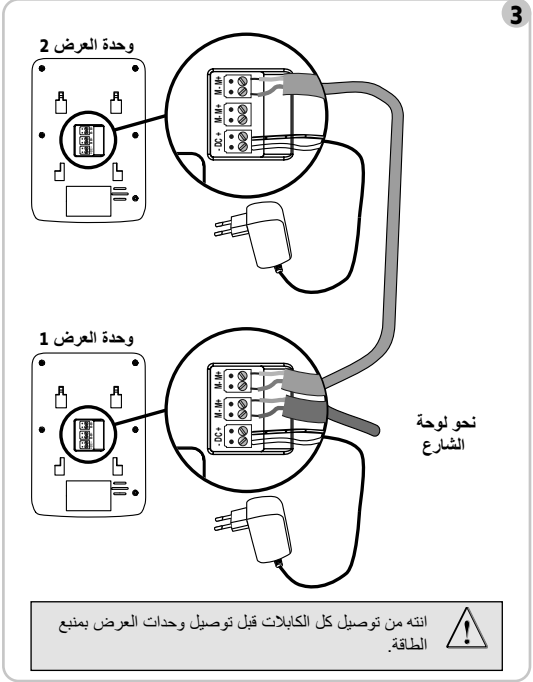
2



1



4



3



### 3. إضافة وحدة عرض

يمكن أن يتضمن التركيب الخاص بك حتى وحدتي عرض داخليتين كحد أقصى.

تنبيه





إذا كنت ترغب في التحكم اللاسلكي ببوابة Somfy RTS من خلال وحدة العرض، فمن الضروري تسجيل وحدة التحكم اللاسلكي قبل التثبيت النهائي لوحدة العرض (يجب التحكم اللاسلكي بالبوابة؛ من خلال وحدة تحكم مدعومة بإمدادات الطاقة الخاصة بها). ينبغي الرجوع إلى إرشادات V100+، الفصل 7.3 تسجيل محرك البوابة في ذاكرة وحدة العرض



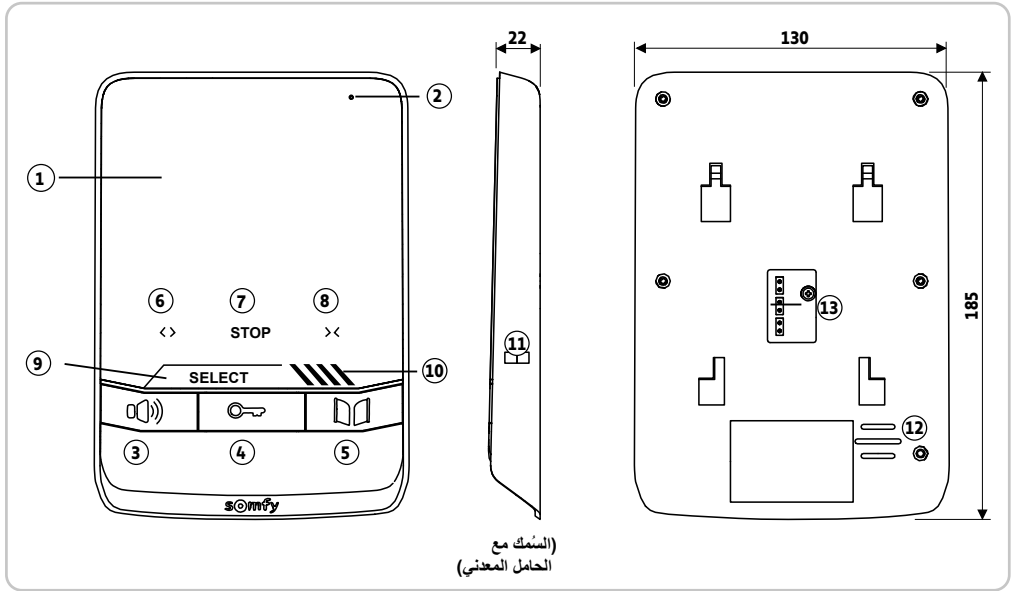
افصل منبع طاقة التوصيلات لوحدة العرض المركب بالفعل قبل إضافة وحدة العرض الجديدة.

- [1]. تم بتركيب لوحة تثبيت وحدة العرض الإضافية بالحائط.  
**مهم:** التزم باتجاه التركيب من خلال وضع السهم لأعلى («UP» لأعلى) كما هو مبين بالرسم.  
**ملاحظة:** يمكنك أيضا استخدام براغي التثبيت المخصصة في صناديق التثبيت القياسي، والمسافة بين ثقوب تثبيت اللوحة هي نفسها.
- [2]. اسحب قابس الجهد المستمر خلف وحدة العرض الإضافية ثم وصل كابل منبع طاقة التوصيلات الموزد في هذا القابس: سلك أبيض مع خطوط سوداء على اليمين (+)، وسلك أبيض على اليسار (-).  
**ملاحظة:** يمكنك استخدام مزود الطاقة الاختياري المتوافق مع خط DIN (المرجع 9026469).
- [3]. وصل قابس منبع الطاقة خلف وحدة العرض على جهد مستمر في الاتجاه المبين في الرسم (البرغي نحو اليمين)، اتجاه توصيل أسلاك منبع الطاقة أمر مهم.  
**مهم:** استخدم إلزامياً منبع طاقة التوصيلات لخط DIN المورد لغرض تغذية وحدة العرض. يجب تركيب منبع طاقة التوصيلات بالقرب من وحدة العرض وبشكل يمكن بلوغه.
- [4]. **مهم:** يجب ألا تتجاوز المسافة بين وحدتي العرض 50 متراً. استخدم كابل سلكين بمساحة 0.5 مم<sup>2</sup> على الأقل.  
وصل وحدة العرض الإضافية (وحدة العرض 2) بوحدة العرض الأصلية (وحدة العرض 1)؛ باستخدام الموصلات M+ و M- المركبة مسبقاً خلف وحدتي العرض، مع الالتزام باتجاه التوصيل:  
- الطرف M+ بالشاشة 1 على الطرف M+ بالشاشة 2  
- الطرف M- بالشاشة 1 على الطرف M- بالشاشة 2.
- [5]. ثبتت وحدة العرض الإضافية على حامل التثبيت، مع وضع الجزء العلوي لوحدة العرض أولاً على اللوحة، ثم الجزء السفلي.  
**ملاحظة:** ضع سلك منبع طاقة التوصيلات بين حامل التثبيت ووحدة العرض. وإذا لزم الأمر، مزر هذه الأسلاك خلف شريط الدعم المركزي.

#### 3.1 وحدة العرض الرئيسية/ وحدة العرض الثانوية

- [6]. وصل الجهاز بمنبع الطاقة.
- [7]. اضغط لمدة ثانيتين على الزر (A) في وحدة العرض 2.
- [8]. وفي وحدة العرض 2، اختر الإعداد  واضبطه على 2.
- ملاحظة:** تأكد أن الإعداد  في وحدة العرض 1 مضبوط على 1.

## 2. وصف المنتج



الرقم	الشرح	الوصف
1	الشاشة	تسمح برؤية الزائرين.
2	الميكروفون	يسمح بالتحدث إلى الزائرين.
3	زر تفعيل الميكروفون	يفعل ميكروفون وحدة العرض للرد على الزائرين. يسمح بالوصول إلى قوائم الإعدادات (الضغط المطول لمدة لا تقل عن ثانيتين).
4	زر المزلاج/القفل الكهربائي	يتحكم في المزلاج/القفل الكهربائي. يسمح بالتجول داخل الإعدادات.
5	زر البوابة	يتحكم في البوابة المتحركة بواسطة محرك. يسمح بالتجول داخل الإعدادات.
6	زر مفتوح/مضئ	يسمح بالتحكم في فتح البوابة أو باب الجراج، أو الشتر، أو تشغيل الإضاءة.
7	زر الإيقاف	يسمح بالتحكم في إيقاف تحرك البوابة أو باب الجراج، أو الشتر.
8	زر مغلق/مطفئ	يسمح بالتحكم في غلق باب الجراج، أو الشتر، أو البوابة أو إطفاء الإضاءة.
9	زر اختيار القناة	يتيح اختيار القناة اللاسلكية التي تتحكم في منتج أو في مجموعة من المنتجات: باب الجراج، والشتر، والإضاءة، والبوابة.
10	لمبات بيان القنوات	كل لمبة بيان تمثل قناة راديو.
11	الزر PROG	يتيح برمجة وحدة العرض للتحكم لا سلكيًا بتجهيزات RTS (التقنية اللاسلكية من شركة Somfy).
12	مكبر الصوت	يتيح لك سماع الزائرين ونغمة الرنين.
13	مجموعة التوصيل الطرفية	تتيح توصيل وحدة العرض بلوحة الشارع ومنع الطاقة.

## قائمة المحتويات

1. معلومات هامة - السلامة -----
2. وصف المنتج -----
3. إضافة وحدة عرض -----  
3.1 وحدة العرض الرئيسية/ وحدة العرض الثانوية
4. استبدال وحدة عرض -----
5. الاستعمال -----  
5.1 الرد على زائر  
5.2 فتح البوابة  
5.3 تحرير قفل المزلاج/ القفل الكهربائي
6. المواصفات الفنية -----

### 1. معلومات هامة - السلامة

#### 1.1 معلومات عامة

ينبغي عليك قراءة دليل التركيب بعناية وتعليمات السلامة المرفقين قبل البدء في تركيب هذا المنتج من Somfy. اتبع جميع التعليمات المعطاة بدقة واحتفظ بهذا الدليل طوال فترة العمر الافتراضي للمنتج.

قبل التركيب، تحقق من توافق هذا المنتج من Somfy مع التجهيزات والملحقات المرفقة.

يقوم هذا الدليل بشرح تركيب هذا المنتج واستخدامه.

إن أي تركيب أو استعمال خارج عن نطاق التطبيق المحدد من Somfy يُعد مخالفاً. وفي هذه الحالة، كما بالنسبة إلى كل استعمال مخالف للتعليمات المعطاة في هذا الدليل، لا تتحمل Somfy أية مسؤولية من جزاء حصول أي أذى أو ضرر وبالتالي تسحب كفالته.

تعد شركة Somfy غير مسؤولة عما قد يطرأ من تغييرات في المواصفات والمعايير بعد نشر هذا الدليل.

تعلن شركة Somfy أن المنتج الموصوف في هذه التعليمات إذا تم استخدامه طبقاً لهذه التعليمات، فإنه يتوافق مع المتطلبات الأساسية من التوجيهات الأوروبية السارية وخاصة مع توجيه الراديو EU/2014/53. النص الكامل لإعلان المطابقة من المجموعة الأوروبية متاح على موقع الإنترنت التالي: [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce).

صور غير تعاقدية.

#### 1.2 إرشادات السلامة العامة

لا تترك الأطفال يعبتون بنقطة التحكم.

لا تقم أبداً بغمض نقطة التحكم في سائل.

هذا الجهاز غير مخصص للاستعمال من قبل أشخاص (بما فيهم الأطفال) يعانون من نقص القدرات البدنية والإدراكية والعقلية، أو أشخاص عديمي الخبرة أو الدراية، إلا في حالة حصولهم من خلال شخص مسؤول عن سلامتهم- على نوع من الإشراف أو التعليمات التمهيدية الخاصة باستعمال هذا الجهاز.

#### 1.3 شروط الاستعمال

المدى اللاسلكي محدد بمعايير ضبط الأجهزة اللاسلكية.

يعتمد المدى اللاسلكي بقوة على بيئة الاستخدام: تشويشات محتملة بواسطة الأجهزة الكهربائية الكبيرة بالقرب من النظام، أو نوع المواد المستخدمة في حوائط وحواجز الموقع.

إن استخدام الأجهزة اللاسلكية (على سبيل المثال سماعة لاسلكية هاي فاي) التي تستخدم نفس التردد اللاسلكي يمكن أن يشوش على أداء المنتج.

الكاميرا التابعة لهذا الهاتف المرئي هي لتحديد الزائر، ولا ينبغي أبداً أن تستخدم لمراقبة الشارع.

#### 1.4 إعادة التدوير والتخلص

لا تقم بإلقاء المنتج خارج الخدمة مع المخلفات المنزلية. قم بإعادة المنتج إلى موزعه أو استخدام وسائل الجمع الانتقائية التي يضعها الحي تحت التصرف.



#### 1.5 مادلون الشعارات الموجودة على منبع الطاقة الرئيسي

- : يجب عدم تركيب منبع الطاقة الرئيسي المورد مع المنتج؛ إلا في مكان آمن وجاف.
- : منبع الطاقة الرئيسي المورد مع المنتج من النوع ذي العزل المزدوج؛ ولا يتطلب لذلك التوصيل بموصل للأرض.
- ==== تيار مستمر
- ~~~~ تيار متردد

**SOMFY ACTIVITES SA**

50 avenue du Nouveau Monde  
F-74300 Cluses

**[www.somfy.com](http://www.somfy.com)**



**5150825A**

SOMFY ACTIVITES SA, Société Anonyme, capital 35.000.000 Euros, RCS Annecy 303.970.230 - 01/2020

Images not contractually binding